叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[tuː; tə][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [ɒv; əv] " ['kʌrənt] [ɪ'vents] " :

To	the	Subscribers	of	"	Current	Events	"	:
到	这	订阅者	的	"	当前的	活动	"	:

致《时事新闻》的订阅者:

[aɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst]

I	take	pleasure	in	announcing	that	I	have	purchased	the	entire	subscription	list
我	拿	乐趣	在	宣布	那	我	有	购买	这	全部的	订阅	列表

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] ,

and	good	will	of	Current	Events	,
和	好的	将要	的	当前的	活动	,

我很高兴地宣布，我已经购买了《时事》杂志的全部订阅列表和商誉。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɪn][ɪts] [sted] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	offer	you	in	its	stead	The	Great	Round	World	,	a	weekly	newspaper	for
和	提供	你	在	它是	坚定	这	伟大的	圆形的	世界	,	一个	每周	报纸	为了

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

并向您提供《伟大的圆形世界》作为替代，这是一份面向男孩和女孩的周报。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [wʌn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

You	will	receive	one	number	of	The	Great	Round	World	for	each	number	of
你	将要	收到	一	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	为了	每个	数字	的

['kʌrənt] [ɪ'vents] [djuː] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Current	Events	due	you	on	your	subscription	.
当前的	活动	到期的	你	在	你的	订阅	.

您订阅的每一期《时事新闻》都将附赠一期《世界大圆》杂志。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɒfə(r)] , [tuː; tə][send][juː; jʊ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['evri] [wiːk] [ʌn'tɪl]

I	make	the	special	offer	,	to	send	you	The	Great	Round	World	every	week	until
我	制作	这	特别的	提供	,	到	发送	你	这	伟大的	圆形的	世界	每一个	星期	直到

[dɪ'sembə(r)] 31st ,

December	31st	,
十二月	31st	,

我特此推出优惠活动，每周向您寄送《世界大圆图》，直至12月31日。

- , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $1 . - [æt; ət][wʌns] .

1897	,	if	you	will	remit	the	sum	of	$1	.	25	at	once	.
-	, 如果	你	将要	汇	这	和	的	$1	.	-	在	一次	.	

1897年，如果您能一次性汇出1.25美元。

[maɪ]['regjələ(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ɪz] $2 . - .

My	regular	subscription	price	is	$2	.	50	.
我的	常规的	订阅	价格	是	$2	.	-	.

我的常规订阅价格是 2.50 美元。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti]

If	there	is	any	special	feature	or	department	of	Current	Events	which	the	majority
如果	那里	是	任何	特别的	特征	或者	部门	的	当前的	活动	哪个	这	多数

[ɒv; əv][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ,

of	the	subscribers	would	like	to	have	continued	,
的	这	订阅者	会	喜欢	到	有	持续	,

如果大多数订阅者希望《时事》杂志继续保留任何特别栏目或版块，

[ai] [wɪl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

I	will	take	great	pleasure	in	arranging	for	it	,
我	将要	拿	伟大的	乐趣	在	安排	为了	它	,

我将非常乐意安排此事。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌbstɪtju:t]

and	I	trust	that	you	may	find	The	Great	Round	World	a	satisfactory	substitute
和	我	相信	那	你	可能	寻找	这	伟大的	圆形的	世界	一个	令人满意的	代替

[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .

for	Current	Events	.
为了	当前的	活动	.

我相信您会发现《世界大圆》可以作为《时事》的令人满意的替代品。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .

William	Beverley	Harison	.
威廉	贝弗利	哈里森	.

威廉·贝弗利·哈里森。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .

Copyrighted	1897	,	By	William	Beverley	Harison	.
版权所有	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

[vɒl] . [wʌn] ['februəri] - , - .

Vol	.	1	February	18	,	1897	.
沃尔	.	1	二月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 2 月 18 日。

[nəʊ] . -

No	.	15
不	.	-

第15号

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] ['aɪðə(r)]

There	is	a	new	cause	for	supposing	that	the	Treaty	with	Great	Britain	will	either
那里	是	一个	新的	原因	为了	假如	那	这	条约	和	伟大的	英国	将要	任何一个

[bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

be	defeated	in	the	Senate	,
是	战败	在	这	参议院	,

有新的理由认为，与英国签订的条约要么会在参议院遭到否决，要么会遭到否决。

[ɔ:(r)] [els] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .

or	else	delayed	for	some	time	to	come	.
或者	别的	延迟	为了	一些	时间	到	来	.

或者会被推迟一段时间。

[ðɪs] [nju:] ['trʌb(ə)l] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] .

This	new	trouble	concerns	the	building	of	the	Nicaragua	Canal	.
这	新的	麻烦	担忧	这	建筑	的	这	尼加拉瓜	运河	.

这一新问题与尼加拉瓜运河的建设有关。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [kɔ:z] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] ?

It	seems	a	remote	cause	,	does	it	not	?
它	似乎	一个	偏僻的	原因	,	做	它	不是	?

这似乎是一个不太可能的原因，不是吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ʃəʊz] [haʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð]

but	it	only	shows	how	closely	the	affairs	of	one	nation	are	bound	up	with
但	它	仅有的	演出	如何	密切	这	事务	的	一	国家	是	边界	向上	和

[ðəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

those	of	all	the	others	.
那些	的	全部	这	其他的	.

但这恰恰说明一个国家的事务与其他国家的一切事务是多么紧密地联系在一起。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] [spiːtʃ] , ['aʊə(r)]['klaɪmət] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]['kʌlə(r)] ,

No	matter	what	our	speech	,	our	climate	,	or	our	color	,
不	事情	什么	我们的	演讲	,	我们的	气候	,	或者	我们的	颜色	,

无论我们的语言、气候或肤色如何，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən]['fæməli] ,

we	are	all	a	portion	of	the	great	human	family	,
我们	是	全部	一个	部分	的	这	伟大的	人类	家庭	,

我们都是人类大家庭的一份子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][wʌn][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] .

and	the	good	of	one	is	the	good	of	all	.
和	这	好的	的	一	是	这	好的	的	全部	.

一人的利益就是所有人的利益。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl][ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [wei] [ðæt] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv][lænd] [ðæt]

The	Nicaragua	Canal	is	a	water	-	way	that	will	cross	the	narrow	neck	of	land	that
这	尼加拉瓜	运河	是	一个	水	-	方式	那	将要	叉	这	狭窄的	脖子	的	土地	那

[meɪks] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

makes	Central	America	.
制作	中央	美国	.

尼加拉瓜运河是一条水道，它将横穿构成中美洲的狭窄地峡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'nekt] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

It	will	connect	the	Atlantic	Ocean	with	the	Pacific	Ocean	.
它	将要	连接	这	大西洋	海洋	和	这	太平洋	海洋	.

它将连接大西洋和太平洋。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'næl] ,

With	the	help	of	such	a	canal	,
和	这	帮助	的	这样的	一个	运河	,

借助这样一条运河，

[ʃɪps] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə]

ships	in	going	to	the	western	coast	of	North	or	South	America	will	not	need	to
船舶	在	去	到	这	西	海岸	的	北	或者	南	美国	将要	不是	需要	到

[meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] .

make	the	long	and	dangerous	voyage	around	Cape	Horn	.
制作	这	长的	和	危险的	航程	大约	岬	喇叭	.

前往北美或南美西海岸的船只无需绕道合恩角进行漫长而危险的航行。

[keɪp] [hɔːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp] ,

Cape	Horn	,	you	will	see	if	you	look	on	your	map	,
岬	喇叭	,	你	将要	看	如果	你	看	在	你的	地图	,

你看看地图就能看到合恩角了。

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðəli] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

is	the	extreme	southerly	point	of	South	America	.
是	这	极端	南风	观点	的	南	美国	.

是南美洲的最南端。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [stɔːrmz][ænd; ənd] [fɔg] [ðeə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

There	are	so	many	storms	and	fogs	there	,	that	the	Horn	,	as	it	is	called	,
那里	是	所以	许多	暴风雨	和	雾	那里	,	那	这	喇叭	,	作为	它	是	称为	,

那里风暴和浓雾很多，因此，这个被称为“合恩角”的地方，

[ɪz] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ] ['seɪləz] .

is	much	dreaded	by	sailors	.
是	很多	令人恐惧的	经过	水手们	.

水手们对此非常恐惧。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['stiːmʃɪp] [gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [streɪts] [ɒv; əv]
Since **the** **invention** **of** **steam** **,** **all** **the** **steamships** **go** **through** **the** **Straits** **of**
自从 这 发明 的 蒸汽 , 全部 这 蒸汽船 去 通过 这 海峡 的
[mə'gelən] ,
Magellan **,**
麦哲伦 ,

自蒸汽机发明以来，所有蒸汽船都要经过麦哲伦海峡。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [hɔːn] ;
and **save** **the** **passage** **round** **the** **Horn** **;**
和 节省 这 通道 圆形的 这 喇叭 ;

并保全绕过合恩角的航道;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɒkɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ]
but **there** **is** **not** **enough** **wind** **for** **sailing** **vessels** **in** **the** **rocky** **and** **narrow**
但 那里 是 不是 足够的 风 为了 帆船 船只 在 这 岩石 和 狭窄的
[streɪts] ,
straits **,**
海峡 ,

但是，在岩石嶙峋、狭窄的海峡里，风力不足以让帆船航行。

[səʊ] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['pæsɪdʒ] .
so **they** **still** **have** **to** **take** **the** **outside** **passage** **.**
所以 他们 仍然 有 到 拿 这 外部 通道 .

所以他们还是得走外面的通道。

[ðə; ðɪ] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'gelən] [dɪ'vaɪd] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
The **Straits** **of** **Magellan** **divide** **the** **main** **continent** **of** **South** **America** **from** **a**
这 海峡 的 麦哲伦 划分 这 主要的 大陆 的 南 美国 从 一个
[gruːp] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ,
group **of** **islands** **,**
团体 的 岛屿 ,

麦哲伦海峡将南美洲大陆与一群岛屿分隔开来。

[kɔːld] [tɪ'erə] [del] ['fweɪgəʊ] , [ænd; ənd] [keɪp] [hɔːn] [ɪz] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['sʌðəlɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs]
called **Tierra** **del** **Fuego** **,** **and** **Cape** **Horn** **is** **the** **most** **southerly** **point** **of** **this**
称为 蒂埃拉 del 火 , 和 岬 喇叭 是 这 最多 南风 观点 的 这
[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .
archipelago **.**
群岛 .

被称为火地岛，合恩角是该群岛的最南端。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːnɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒn] [ðə; ðɪ] [iːst] , [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] [ɒn]
The **journey** **down** **the** **coast** **of** **South** **America** **on** **the** **east** **,** **and** **up** **again** **on**
这 旅行 向下 这 海岸 的 南 美国 在 这 东方 , 和 向上 再次 在
[ðə; ðɪ] [west] ,
the **west** **,**
这 西方 ,

沿着南美洲东海岸南下，然后再沿着西海岸北上，这段旅程

[teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
takes **such** **a** **long** **time** **,**
需要 这样的 一个 长的 时间 ,

耗时太长了，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'næl] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [lænd] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz]
that **the** **desire** **for** **a** **canal** **across** **the** **narrow** **neck** **of** **land** **which** **joins**
那 这 欲望 为了 一个 运河 穿过 这 狭窄的 脖子 的 土地 哪个 加入
[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [menz] [maɪndz] [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [j'iəz] .
North **and** **South** **America** **has** **been** **in** **men's** **minds** **for** **many** **years** **.**
北 和 南 美国 有 到过 在 男士 思想 为了 许多 年 .

多年来，人们一直渴望在连接北美洲和南美洲的狭窄地峡上修建一条运河。

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:][tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

A	railway	was	built	across	the	Isthmus	of	Panama	to	shorten	the	distance	,
一个	铁路	曾是	建造	穿过	这	地峡	的	巴拿马	到	缩短	这	距离	,

为了缩短距离，人们在巴拿马地峡修建了一条铁路。

[ænd; ənd] [seɪv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:n] .

and	save	taking	the	passage	round	the	Horn	.
和	节省	采取	这	通道	圆形的	这	喇叭	.

这样就省去了绕道合恩角的麻烦。

['trævələz] [left] [ðeə(r)] [ʃɪp] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

Travellers	left	their	ship	at	one	side	of	the	Isthmus	,
旅行者	左边	他们的	船	在	一	边	的	这	地峡	,

旅客们在海峡的一端下了船。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ,

and	took	the	train	over	to	the	other	,	where	they	went	on	board	another	ship	,
和	采取	这	火车	超过	到	这	其他	,	在哪里	他们	去	在	木板	其他	船	,

然后他们乘火车去了另一端，在那里登上了另一艘船。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

which	would	take	them	the	rest	of	their	journey	.
哪个	会	拿	他们	这	休息	的	他们的	旅行	.

这将带他们走完剩下的旅程。

[ðɪs] [plæn] ['greɪtlɪ] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz]

This	plan	greatly	increased	the	expense	of	the	journey	,	and	the	canal	was
这	计划	非常	增加	这	费用	的	这	旅行	,	和	这	运河	曾是

[stɪl] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] ,

still	so	much	wanted	,
仍然	所以	很多	通缉	,

这个计划大大增加了旅途的费用，但人们仍然非常渴望修建这条运河。

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

that	at	last	the	Panama	Canal	was	begun	.
那	在	最后的	这	巴拿马	运河	曾是	开始	.

巴拿马运河终于开始动工了。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] ,

You	have	all	heard	about	the	Panama	Canal	,
你	有	全部	听到	关于	这	巴拿马	运河	,

你们都听说过巴拿马运河吧?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:k] [ðæt] [ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl][ɪz][tu:; tə][du:; də] ,

which	was	to	do	the	same	work	that	the	Nicaragua	Canal	is	to	do	,
哪个	曾是	到	做	这	相同的	工作	那	这	尼加拉瓜	运河	是	到	做	,

其作用与尼加拉瓜运河相同。

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] .

that	is	,	to	connect	the	Atlantic	and	Pacific	Oceans	.
那	是	,	到	连接	这	大西洋	和	太平洋	海洋	.

也就是说，连接大西洋和太平洋。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəblɪ] [hɜ:d] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]['hju:mən][laɪf][wɒz; wəz]['weɪstɪd]

You	have	probably	heard	how	much	time	,	labor	,	and	human	life	was	wasted
你	有	大概	听到	如何	很多	时间	,	劳动	,	和	人类	生活	曾是	浪费

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

over	it	,
超过	它	,

你可能听说过，为了这件事浪费了多少时间、人力和生命。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪts]['feɪljə(r)] [kɔ:zd] [ɪn] [frɑ:ns] .

and	how	much	trouble	its	failure	caused	in	France	.
和	如何	很多	麻烦	它是	失败	导致	在	法国	.

以及它的失败给法国造成了多大的麻烦。

[ðɪs] [kə'næl][wɒz; wəz][tu:; tə][kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [æt; ət][ɪts]['veri] [nˈærəʊəst] [pɔɪnt] .

This	Canal	was	to	cut	across	the	Isthmus	at	its	very	narrowest	point	.
这	运河	曾是	到	切	穿过	这	地峡	在	它是	非常	最窄	观点	.

这条运河将横穿地峡最狭窄处。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:kt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

It	was	worked	on	for	years	,
它	曾是	工作	在	为了	年	,

这项工作历时数年。

['evri] [wʌn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['əʊpənd][tu:; tə] [ʃɪps] [bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] .

every	one	believing	that	it	would	be	opened	to	ships	before	very	long	.
每一个	一	相信	那	它	会	是	打开	到	船舶	前	非常	长的	.

大家都相信不久之后就会对船只开放。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [dʒi'ɔgrəfiz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪtɪz] [sed]

Many	of	the	maps	and	geographies	that	were	printed	in	the	eighties	said
许多	的	这	地图	和	地理	那	是	打印	在	这	八十年代	说

[ðæt] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] [wʊd] [bi:; bi]['əʊpənd][ɪn] - ,

that	the	Panama	Canal	would	be	opened	in	1888	,
那	这	巴拿马	运河	会	是	打开	在	-	,

上世纪八十年代印刷的许多地图和地理书籍都说巴拿马运河将于1888年开通。

[ɔ:(r)][æt; ət]['leɪtɪst][ɪn] - .

or	at	latest	in	1889	.
或者	在	最新的	在	-	.

或者最迟在 1889 年。

[nəʊ][wʌn] [ɪk'spektɪd] [wɒt] ['ɑ:ftəwəd] ['hæpənd] .

No	one	expected	what	afterward	happened	.
不	一	预期的	什么	之后	发生	.

谁也没想到接下来会发生什么。

[ɪn] - [ðə; ði] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

In	1889	the	works	were	stopped	for	want	of	money	;
在	-	这	作品	是	停止	为了	想	的	钱	;

1889年，由于资金短缺，工程停工；

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][wɜ:(r); wə(r)] [lʊkt] ['ɪntu:] ;

the	affairs	of	the	Canal	were	looked	into	;
这	事务	的	这	运河	是	看起来	进入	;

对运河事务进行了调查；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [dɪs'ɒnɪsti] [ænd; ənd] [frɔ:d] ,

it	was	found	that	there	had	been	dishonesty	and	fraud	,
它	曾是	成立	那	那里	有	到过	不诚实	和	欺诈罪	,

调查发现存在不诚实和欺诈行为。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [greɪt] [kaʊnt] ['fɜ:d(ə)nænd][di:] [le'seps] , [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] ,

and	in	1892	the	great	Count	Ferdinand	de	Lesseps	,	who	built	the	Suez	Canal	,
和	在	-	这	伟大的	数数	费迪南德	德	莱塞普斯	,	WHO	建造	这	苏伊士运河	运河	,

1892年，伟大的费迪南·德·雷塞布斯伯爵修建了苏伊士运河。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['frentʃmən] ,

and	a	number	of	other	prominent	Frenchmen	,
和	一个	数字	的	其他	著名的	法国人	,

以及其他一些法国知名人士，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [dɪsˈɒnɪstli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] [səbˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
were **arrested** **for** **dealing** **dishonestly** **with** **the** **money** **subscribed** **for** **the**
是 被捕 为了 处理 不诚实地 和 这 钱 已订阅 为了 这
[kəˈnæl] .
Canal .
运河 .

他们因挪用运河建设募集资金而被捕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈskænd(ə)l] ; [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [frentʃ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][tuː; tə]
There **was** **a** **dreadful** **scandal** **;** **many** **of** **the** **high** **French** **officials** **had** **to**
那里 曾是 一个 可怕 丑闻 ; 许多 的 这 高的 法语 官员 有 到
[gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [pəˈzɪʃnz] ,
give **up** **their** **positions** **,**
给 向上 他们的 职位 ,

发生了一起骇人听闻的丑闻；许多法国高级官员被迫放弃职位。

[ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [əˈrest] .
and **run** **away** **for** **fear** **of** **arrest** **.**
和 跑步 离开 为了 害怕 的 逮捕 .

并因害怕被捕而逃跑。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][faʊnd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
When **the** **whole** **matter** **was** **understood** **,** **it** **was** **found** **that** **,** **for** **months**
什么时候 这 所有的 事情 曾是 理解 , 它 曾是 成立 那 , 为了 几个月
[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [stɒpt] ,
before **the** **work** **was** **stopped** **,**
前 这 工作 曾是 停止 ,

当事情真相大白后，人们发现，在工程停工前的几个月里，

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd]
the **men** **who** **had** **charge** **of** **the** **Canal** **had** **decided** **that** **the** **work** **would**
这 男人 WHO 有 收费 的 这 运河 有 决定 那 这 工作 会
[kɒst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æn; ən]
cost **such** **an** **enormous** **sum** **of** **money** **that** **it** **would** **be** **almost** **an**
成本 这样的 一个 巨大的 和 的 钱 那 它 会 是 几乎 一个
[ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
impossibility **to** **complete** **it** **.**
不可能 到 完全的 它 .

负责运河建设的人们认为，这项工程将耗资巨大，几乎不可能完成。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnəsti] [tuː; tə][let] [ðɪs] [biː; bi] [nəʊn] ,
They **did** **not** **have** **the** **honesty** **to** **let** **this** **be** **known** **,**
他们 做过 不是 有 这 诚实 到 让 这 是 已知 ,

他们没有勇气坦诚地将此事公之于众。

[bʌt; bət] [əˈlaʊd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [səbˈskraɪbɪŋ] [ˈmʌni] ,
but **allowed** **people** **to** **go** **on** **subscribing** **money** **,**
但 允许 人们 到 去 在 订阅 钱 ,

但允许人们继续付费订阅，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pˈɒkɪts] ,
a **part** **of** **which** **they** **put** **in** **their** **own** **pockets** **,**
一个 部分 的 哪个 他们 放 在 他们的 自己的 口袋 ,

其中一部分被他们自己放进了口袋。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt]
and **spent** **the** **rest** **in** **bribing** **the** **French** **newspapers** **not** **to** **tell** **the** **truth** **about**
和 花费 这 休息 在 贿赂 这 法语 报纸 不是 到 告诉 这 真相 关于
[ðə; ði][kəˈnæl] .
the **Canal** **.**
这 运河 .

其余的钱都用来贿赂法国报纸，让他们不要报道运河的真相。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səbˈskraɪbd] [wɒz; wəz]

The	worst	of	it	was	,	that	the	money	which	had	been	subscribed	was
这	最差	的	它	曾是	,	那	这	钱	哪个	有	到过	已订阅	曾是

[nɒt][frɒm; frəm] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,

not	from	rich	people	,
不是	从	富有的	人们	,

最糟糕的是，这些认购的资金并非来自富人。

[huː] [wʊd] [fiːl] [ɪts] [lɒs] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] , [huː] [pʊt][ðeə(r)]

who	would	feel	its	loss	very	little	,	but	from	poor	people	,	who	put	their
WHO	会	感觉	它是	损失	非常	小的	,	但	从	贫穷的	人们	,	WHO	放	他们的

[ˈseɪvɪŋz] ,

savings	,
节省	,

那些人几乎不会感受到损失，但穷人却会感受到损失，因为他们把积蓄都投入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɔːrɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] , [ˈɪntuː][ðə; ði]

and	the	money	they	were	storing	away	for	their	old	age	,	into	the
和	这	钱	他们	是	存储	离开	为了	他们的	老的	年龄	,	进入	这

[kəˈnæl] ;

Canal	;
运河	;

他们为养老攒下的钱，也都存进了运河；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	when	they	lost	it	,	it	meant	misery	and	poverty	to	them	.
和	什么时候	他们	丢失的	它	,	它	意思是	苦难	和	贫困	到	他们	.

失去它，就意味着痛苦和贫困。

[səʊ][ðə; ði][ˈpænəmɑː][kəˈnæl] [feɪld] .

So	the	Panama	Canal	failed	.
所以	这	巴拿马	运河	失败的	.

所以巴拿马运河失败了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl][wɒz; wəz][nɒt][ˈgɪv(ə)n][ʌp] .

But	the	project	of	making	a	canal	was	not	given	up	.
但	这	项目	的	制作	一个	运河	曾是	不是	给定	向上	.

但是，修建运河的计划并没有放弃。

[tuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈdɪgɪŋ] [æt; ət]['pænəmɑː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

Two	years	before	the	idea	of	digging	at	Panama	had	been	thought	of	,
二	年	前	这	主意	的	挖掘	在	巴拿马	有	到过	想法	的	,

早在想到在巴拿马挖掘地雷的两年前，

[ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][ˌnɪkəˈrægjuə][kəˈnæl][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɜrˌveɪd] ,

the	ground	where	the	Nicaragua	Canal	is	being	built	had	been	surveyed	,
这	地面	在哪里	这	尼加拉瓜	运河	是	存在	建造	有	到过	调查	,

尼加拉瓜运河的建设用地已经过勘测。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˈbetə(r)][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ðæn; ðən]['pænəmɑː] .

and	thought	better	suited	to	the	purpose	than	Panama	.
和	想法	更好的	适合	到	这	目的	比	巴拿马	.

而且认为它比巴拿马更适合这个用途。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

The	reason	for	this	was	,
这	原因	为了	这	曾是	,

原因在于：

[ðæt] [æt; ət]['pænəmɑ:][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [di:p] [kʌt][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [θru:] [ðə; ði]
that **at** **Panama** **a** **long** **and** **deep** **cut** **had** **to** **be** **made** **through** **the**
那 在 巴拿马 一个 长的 和 深的 切 有 到 是 制成 通过 这
['maʊntənz] .
mountains **.**
山脉 .

在巴拿马，必须穿过山脉开凿出一条又长又深的通道。

[ðɪs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['blɑ:stɪŋ] ,
This **had** **to** **be** **done** **by** **blasting** **,**
这 有 到 是 完毕 经过 爆破 ,

这必须通过爆破来完成。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .
in **much** **the** **same** **way** **that** **the** **rocks** **are** **cleared** **away** **to** **build** **houses** **.**
在 很多 这 相同的 方式 那 这 岩石 是 已清除 离开 到 建造 房屋 .

就像人们为了盖房子而清理石头一样。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [wɜ:k] .
This **is** **a** **long** **and** **tedious** **work** **.**
这 是 一个 长的 和 乏味 工作 .

这是一项漫长而乏味的工作。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] [wɪl] [bi:; bi] - [maɪlz] [lɒŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['pænəmɑ:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evə(r)]
The **Nicaragua** **Canal** **will** **be** **159** **miles** **long** **,** **while** **the** **Panama** **,** **if** **it** **is** **ever**
这 尼加拉瓜 运河 将要 是 - 英里 长的 , 尽管 这 巴拿马 , 如果 它 是 曾经
[kəm'plitɪd] ,
completed **,**
完全的 ,

尼加拉瓜运河全长159英里，而巴拿马运河，如果最终建成的话，

[wɪl] [bi:; bi]['əʊnli] - [maɪlz] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [ði:z] - [maɪlz] ,
will **be** **only** **59** **miles** **;** **but** **of** **these** **159** **miles** **,**
将要 是 仅有的 - 英里 ; 但 的 这些 - 英里 ,

只有59英里；但这159英里中，

- [ɑ:(r); ə(r)] [θru:] [ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən]['rɪvə(r)] —
117 **are** **through** **the** **Nicaragua** **Lake** **and** **the** **San** **Juan** **River** **—**
- 是 通过 这 尼加拉瓜 湖 和 这 圣 胡安 河 —
['wɔ:tə(r)] - [weɪz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
water **-** **ways** **already** **made** **by** **nature** **.**
水 - 方式 已经 制成 经过 自然 .

117 条路线穿过尼加拉瓜湖和圣胡安河——这些都是自然形成的水道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] - [bedz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] ,
For **the** **remaining** **distance** **,** **there** **are** **other** **river** **-** **beds** **that** **will** **be** **used** **,**
为了 这 其余的 距离 , 那里 是 其他 河 - 床 那 将要 是 用过的 ,

剩下的路程，将利用其他河床。

[ænd; ənd]['əʊnli] - [maɪlz] [wɪl] ['æktʃuəli] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [θru:] .
and **only** **21** **miles** **will** **actually** **have** **to** **be** **cut** **through** **.**
和 仅有的 - 英里 将要 实际上 有 到 是 切 通过 .

实际上只需要修建 21 英里的路段。

[ðə; ði] [meɪn] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kə'næl][ɪz] ,
The **main** **objection** **to** **this** **route** **for** **the** **Canal** **is** **,**
这 主要的 异议 到 这 路线 为了 这 运河 是 ,

这条运河路线的主要反对意见是：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə] [leɪk] ,
that **there** **is** **a** **volcano** **on** **an** **island** **in** **the** **Nicaragua** **Lake** **,**
那 那里 是 一个 火山 在 一个 岛 在 这 尼加拉瓜 湖 ,

尼加拉瓜湖中有一个岛上有一座火山。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [fɪəz] [ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃənz] [ænd; ənd] ['ə:θkweiks] [ɪn][ðə; ði]

and	there	are	always	fears	of	eruptions	and	earthquakes	in	the
和	那里	是	总是	恐惧	的	喷发	和	地震	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][vɔl'keɪnəuz] .

neighborhood	of	volcanoes	.
邻里	的	火山	.

火山附近总是存在着火山爆发和地震的隐患。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [mait] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

A	great	eruption	of	the	volcano	might	change	the	course	of	a	river	,
一个	伟大的	火山爆发	的	这	火山	可能	改变	这	课程	的	一个	河	,

火山的大规模喷发可能会改变河流的流向。

[ɔ:(r)]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [mʌtʃ] ,

or	alter	the	face	of	the	country	so	much	,
或者	改变	这	脸	的	这	国家	所以	很多	,

或者彻底改变国家的面貌，

[ðæt] [ðə; ði][kə'næl] [mait] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:dʒli] [ˌri:'meɪd] .

that	the	Canal	might	have	to	be	largely	remade	.
那	这	运河	可能	有	到	是	很大程度上	重制版	.

运河可能需要进行大规模重建。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'næl] [wɪl] [kɒst] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] — [tu:] ['hʌndrəd]

The	building	of	this	Canal	will	cost	hundreds	of	millions	of	dollars	—	two	hundred
这	建筑	的	这	运河	将要	成本	数百	的	百万	的	美元	—	二	百

[m'ɪliənz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] .

millions	,	it	is	said	.
百万	,	它	是	说	.

据说，修建这条运河将耗资数亿美元——甚至两亿美元。

[ˌnɪkə'rægjuə][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] - [ɪ'nʌf] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Nicaragua	is	not	a	rich	-	enough	country	to	be	able	to	pay	for	this	,
尼加拉瓜	是	不是	一个	富有的	-	足够的	国家	到	是	有能力的	到	支付	为了	这	,

尼加拉瓜不够富裕，无法承担这笔费用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][kləusɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]

and	it	is	here	that	the	subject	touches	the	closest	interests	of	other	countries
和	它	是	这里	那	这	主题	触摸	这	最接近	兴趣	的	其他	国家

，

，

，

而正是这一点触及了其他国家最密切的利益。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪəd] ['tri:ti] .

and	is	serious	enough	to	overthrow	a	much	-	desired	treaty	.
和	是	严肃的	足够的	到	推翻	一个	很多	-	想要的	条约	.

其严重性足以推翻一项备受期待的条约。

[ɪf] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,

If	the	Canal	is	to	be	built	,
如果	这	运河	是	到	是	建造	,

如果要修建运河，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

it	must	be	built	by	a	country	rich	enough	to	pay	for	it	.
它	必须	是	建造	经过	一个	国家	富有的	足够的	到	支付	为了	它	.

它必须由一个足够富裕、能够支付得起费用的国家来建造。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [bɪldz] [ðə; ði][kə'næl] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ][təʊl]

The	country	which	builds	the	Canal	will	have	the	right	to	collect	a	toll
这	国家	哪个	建造	这	运河	将要	有	这	正确的	到	收集	一个	收费

[frɒm; frəm] ['evri] ['ves(ə)l] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ,

from	every	vessel	passing	through	,
从	每一个	血管	通过	通过	,

修建运河的国家有权向每艘过境船只收取通行费。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [frɒm; frəm]

and	also	to	defend	it	,	and	prevent	the	ships	of	an	enemy	from
和	还	到	保卫	它	,	和	防止	这	船舶	的	一个	敌人	从

['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

using	it	.
使用	它	.

同时，也是为了保卫它，防止敌舰使用它。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kən'trəʊlz][ðə; ði][kə'næl] .

The	United	States	is	naturally	anxious	to	be	the	country	that	controls	the	Canal	.
这	团结的	各州	是	自然	焦虑的	到	是	这	国家	那	控制	这	运河	.

美国自然渴望成为控制运河的国家。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][ɪn'taɪə(r)][kən'trəʊl] .

But	England	does	not	appear	to	want	us	to	have	entire	control	.
但	英格兰	做	不是	出现	到	想	我们	到	有	全部的	控制	.

但英国似乎并不希望我们拥有完全的控制权。

['ɪŋglənd] [əʊnz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] ,

England	owns	the	greater	part	of	the	Suez	Canal	,
英格兰	拥有	这	更大的	部分	的	这	苏伊士运河	运河	,

英国拥有苏伊士运河的大部分河段。

[wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [si:] .

which	joins	the	Mediterranean	Sea	and	the	Red	Sea	.
哪个	加入	这	地中海	海	和	这	红色的	海	.

它连接地中海和红海。

[ðɪs] [kə'næl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] , [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kʌt] [tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə]

This	Canal	,	you	will	see	by	looking	at	the	map	,	makes	a	short	cut	to	Asia
这	运河	,	你	将要	看	经过	寻找	在	这	地图	,	制作	一个	短的	切	到	亚洲

,

,

,

从地图上可以看出，这条运河是通往亚洲的捷径。

[ænd; ənd] [seɪvz] [ʃɪps] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [raʊnd] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

and	saves	ships	the	long	journey	round	Africa	and	the	Cape	of	Good	Hope	.
和	保存	船舶	这	长的	旅行	圆形的	非洲	和	这	岬	的	好的	希望	.

这样可以节省船只绕道非洲和好望角的漫长航程。

['ɪŋglənd] [faindz] [ðɪs] [kə'næl] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]

England	finds	this	Canal	very	useful	;	it	makes	a	great	deal	of	money	for
英格兰	发现	这	运河	非常	有用	;	它	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	为了

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

英国认为这条运河非常有用；它为英国带来了巨额收入。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə]

and	she	would	like	to	have	just	as	large	a	share	of	the	Nicaragua
和	她	会	喜欢	到	有	只是	作为	大的	一个	分享	的	这	尼加拉瓜

[kə'næl] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [li:st] [wɒt] [ðə; ði] ['senətəz] [seɪ] .

Canal	That	is	at	least	what	the	Senators	say	.
运河	那	是	在	至少	什么	这	参议员	说	.

她也希望拥有尼加拉瓜运河同等的份额。至少参议员们是这么说的。

[wen] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

When	the	Treaty	was	mentioned	in	the	Senate	,
什么时候	这	条约	曾是	提及	在	这	参议院	,

当参议院提到该条约时，

['senətə(r)] ['mɔ:gən] [æt; ət][wʌns][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Senator	Morgan	at	once	demanded	that	his	Nicaragua	Canal	Bill	should	be
参议员	摩根	在	一次	要求	那	他的	尼加拉瓜	运河	账单	应该	是

['æktɪd][ə'pɒn] .

acted	upon	.
行动	之上	.

摩根参议员立即要求对他的尼加拉瓜运河法案采取行动。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]

His	bill	provides	that	the	United	States	Government	shall	furnish	the	money	for
他的	账单	提供	那	这	团结的	各州	政府	将	提供	这	钱	为了

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	Canal	,
这	运河	,

他的法案规定，美国政府应为运河建设提供资金。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ʃæl; ʃəl] [əʊn] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	in	return	shall	own	nearly	the	whole	of	it	,
和	在	返回	将	自己的	几乎	这	所有的	的	它	,

作为回报，他将拥有几乎全部土地。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [hu:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɪts] [ə'feəz] .

and	have	the	right	to	say	who	shall	have	charge	of	its	affairs	.
和	有	这	正确的	到	说	WHO	将	有	收费	的	它是	事务	.

并有权决定谁来负责其事务。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prəʊtest] [keɪm]

No	sooner	had	his	request	been	made	in	the	Senate	,	than	a	protest	came
不	很快	有	他的	要求	到过	制成	在	这	参议院	,	比	一个	反对	来了

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [roʊ'dri:gɛz] ,

from	Mr	.	Rodriguez	,
从	先生	.	罗德里格斯	,

他的请求刚一在参议院提出，罗德里格斯先生就提出了抗议。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

the	Minister	for	the	Greater	Republic	of	South	America	,
这	部长	为了	这	更大的	共和国	的	南	美国	,

南美洲大共和国部长

[hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['kli:vlənd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'gəʊ] .

who	was	received	by	President	Cleveland	a	week	or	two	ago	.
WHO	曾是	已收到	经过	总统	克利夫兰	一个	星期	或者	二	前	.

他一两周前曾受到克利夫兰总统接见。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˌnɪkə'rægjuə] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] ,

He	said	that	Nicaragua	would	not	consent	to	any	such	arrangement	,
他	说	那	尼加拉瓜	会	不是	同意	到	任何	这样的	安排	,

他说，尼加拉瓜不会同意任何此类安排。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

and	would	not	allow	the	United	States	to	have	so	much	control	of	the
和	会	不是	允许	这	团结的	各州	到	有	所以	很多	控制	的	这

[kə'næl] .

Canal	.
运河	.

并且不会允许美国对运河拥有如此大的控制权。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] ['senətə(r)] ['mɔ:rgənz] [bɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ,

He	added	that	if	Senator	Morgan's	bill	were	passed	,
他	额外	那	如果	参议员	摩根的	账单	是	通过了	,

他还补充说，如果摩根参议员的法案获得通过，

[ˌnɪkə'rægjuə] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'taɪəli]

Nicaragua	would	not	allow	the	building	of	the	Canal	to	go	on	without	entirely
尼加拉瓜	会	不是	允许	这	建筑	的	这	运河	到	去	在	没有	完全

[nju:] [ə'rendʒmənts] .

new	arrangements	.
新的	安排	.

尼加拉瓜不会允许在没有全新安排的情况下继续修建运河。

[ðə; ði] ['senətəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ðɪs] .

The	Senators	are	very	angry	about	this	.
这	参议员	是	非常	生气的	关于	这	.

参议员们对此非常愤怒。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌnɪkə'rægjuə][hæz; həz] [bi:n] [təʊld][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

They	think	that	Nicaragua	has	been	told	to	say	this	by	England	,
他们	思考	那	尼加拉瓜	有	到过	讲述	到	说	这	经过	英格兰	,

他们认为尼加拉瓜是受英国指使才这么说的。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['bi:ɪŋ] ['set(ə)ld][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] ['tri:ti] [ɪz]

to	prevent	the	matter	of	the	Canal	being	settled	before	the	Arbitration	Treaty	is
到	防止	这	事情	的	这	运河	存在	定居	前	这	仲裁	条约	是

[meɪd] [wɪð] ['ɪŋglənd] .

made	with	England	.
制成	和	英格兰	.

防止在与英国签订仲裁条约之前解决运河问题。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔ:m] ,

They	say	if	the	Treaty	is	accepted	in	its	present	form	,
他们	说	如果	这	条约	是	公认	在	它是	展示	形式	,

他们说，如果条约以目前的形式被接受，

[ænd; ənd]['rætɪfaɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] [bɪl] [ɪz] [pɑ:st] ,

and	ratified	before	the	Nicaragua	Canal	Bill	is	passed	,
和	已批准	前	这	尼加拉瓜	运河	账单	是	通过了	,

并在尼加拉瓜运河法案通过之前获得批准

['ɪŋglənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][kə'næl] ['kwestʃən] .

England	will	have	the	right	to	take	a	hand	in	the	Canal	question	.
英格兰	将要	有	这	正确的	到	拿	一个	手	在	这	运河	问题	.

英国有权介入运河问题。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuə][kə'næl] [wʊd] [gɪv] ['ɪŋgləndˌ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][bəuθ][ðə; ði]

An	interest	in	the	Nicaragua	Canal	would	give	England	a	right	to	use	both	the
一个	兴趣	在	这	尼加拉瓜	运河	会	给	英格兰	一个	正确的	到	使用	两个都	这

[ʃɔ:t] ['wɔ:tə(r)] - [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

short	water	-	ways	of	the	world	,
短的	水	-	方式	的	这	世界	,

对尼加拉瓜运河的兴趣将使英国有权使用世界上两条最短的水道。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['neɪvi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['veri]
and , **with** **her** **great** **navy** , **it** **would** **give** **her** **rights** **that** **might** **be** **very**
和 , 和 她 伟大的 海军 , 它 会 给 她 权利 那 可能 是 非常
['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
dangerous **to** **us** **.**
危险的 到 我们 .

而且，凭借她强大的海军，她将拥有对我们而言可能非常危险的权利。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'næl] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] ['biːɪŋ]
The **excitement** **about** **the** **Canal** **has** **taken** **away** **all** **hope** **of** **the** **Treaty** **being**
这 激动 关于 这 运河 有 已采取 离开 全部 希望 的 这 条约 存在
['æktɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['kɒŋgres] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] .
acted **upon** **by** **Congress** **this** **session** **.**
行动 之上 经过 国会 这 会议 .

运河建设的热潮已经彻底浇灭了国会本届会议通过该条约的希望。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [ʌp] ,
When **it** **does** **come** **up** **,**
什么时候 它 做 来 向上 ,

当这个问题被提出时，

[ðə; ði] ['senətəz] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['wɜːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rægjuən] [ə'feəz] ['kænɒt]
the **Senators** **intend** **to** **have** **it** **so** **worded** **that** **the** **Nicaraguan** **affairs** **cannot**
这 参议员 打算 到 有 它 所以 措辞 那 这 尼加拉瓜 事务 不能
[biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] ['ɪŋgləənd] .
be **interfered** **with** **by** **England** **.**
是 干扰 和 经过 英格兰 .

参议员们打算这样措辞，使英国无法干涉尼加拉瓜事务。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [siːmd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
The **idea** **of** **the** **Treaty** **seemed** **a** **splendid** **thing** **for** **us** **,**
这 主意 的 这 条约 似乎 一个 灿烂 事物 为了 我们 ,

对我们来说，这项条约的构想似乎是一件非常棒的事情。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [piːs] [wɪl] [griːv] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [nɒt]
and **all** **lovers** **of** **peace** **will** **grieve** **if** **some** **satisfactory** **understanding** **is** **not**
和 全部 恋人 的 和平 将要 悲伤 如果 一些 令人满意的 理解 是 不是
[ə'raɪvd] [æt; ət] ;
arrived **at** **;**
到达的 在 ;

如果不能达成令人满意的谅解，所有热爱和平的人都会感到悲伤；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [nɪ'glekt] ['aʊə(r)] [əʊn] [best] ['ɪntrəsts] .
but **we** **must** **not** **neglect** **our** **own** **best** **interests** **.**
但 我们 必须 不是 忽视 我们的 自己的 最好的 兴趣 .

但是我们绝不能忽视自身的利益。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['biːɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɒskə(r)] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ['biːɪŋ]
There **is** **a** **good** **deal** **being** **said** **about** **King** **Oscar** **of** **Sweden** **and** **Norway** **being**
那里 是 一个 好的 交易 存在 说 关于 国王 奥斯卡 的 瑞典 和 挪威 存在
['tʃəʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] ,
chosen **as** **the** **umpire** **,**
选定 作为 这 裁判 ,

关于瑞典和挪威国王奥斯卡被选为裁判一事，有很多讨论。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'griː] .
in **case** **the** **members** **of** **the** **Arbitration** **Committee** **are** **unable** **to** **agree** **.**
在 案件 这 成员 的 这 仲裁 委员会 是 无法 到 同意 .

如果仲裁委员会成员无法达成一致意见。

['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['ɒskə(r)] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['ʌmpaɪə(r)] ,

Many	people	are	saying	that	King	Oscar	would	not	make	a	fair	umpire	,
许多	人们	是	说	那	国王	奥斯卡	会	不是	制作	一个	公平的	裁判	,

许多人认为奥斯卡国王不适合担任裁判。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['evri] ['mætə(r)] [ðæt] [keɪm] [ʌp]

and	that	he	would	lean	to	the	side	of	England	in	every	matter	that	came	up
和	那	他	会	倾斜	到	这	边	的	英格兰	在	每一个	事情	那	来了	向上

.

:

.

他会在所有事情上都偏袒英格兰。

[ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['stɒkhəʊm] , [ɪn] - , [bɪ'twiːn] ['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ,

A	treaty	was	made	in	Stockholm	,	in	1855	,	between	Sweden	and	Norway	,
一个	条约	曾是	制成	在	斯德哥尔摩	,	在	-	,	之间	瑞典	和	挪威	,

[ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

and	France	and	England	,
和	法国	和	英格兰	,

1855年，瑞典和挪威、法国和英国在斯德哥尔摩缔结了一项条约。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [baɪndz] [kɪŋ] ['ɒskə(r)][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['ɪŋglənd] .

which	they	say	binds	King	Oscar	to	agree	with	England	.
哪个	他们	说	结合	国王	奥斯卡	到	同意	和	英格兰	.

他们说，这使得奥斯卡国王不得不与英国达成协议。

[ðɪs] ['triːti] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,

This	treaty	said	that	the	King	of	Sweden	agreed	not	to	sell	to	Russia	,
这	条约	说	那	这	国王	的	瑞典	同意	不是	到	卖	到	俄罗斯	,

该条约规定瑞典国王同意不向俄罗斯出售商品。

[ɔː(r)] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juːz] , ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;

or	allow	her	to	use	,	any	portion	of	his	kingdom	;
或者	允许	她	到	使用	,	任何	部分	的	他的	王国	;

或者允许她使用他王国的任何部分；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['rʌʃə] [meɪd] ['eni] ['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)][lænd] ,

and	that	if	Russia	made	any	offers	for	land	,
和	那	如果	俄罗斯	制成	任何	优惠	为了	土地	,

如果俄罗斯提出任何土地收购要约，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [æt; ət][wʌns] .

the	King	of	Sweden	was	to	tell	England	and	France	at	once	.
这	国王	的	瑞典	曾是	到	告诉	英格兰	和	法国	在	一次	.

瑞典国王要立即通知英国和法国。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

England	and	France	,	in	return	for	this	,
英格兰	和	法国	,	在	返回	为了	这	,

作为回报，英格兰和法国：

['prɒmɪst] [tuː; tə][help]['swiːd(ə)n] [wɪð] [men][ænd; ənd] [ʃɪps] [ɪn][keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['rʌʃə] .

promised	to	help	Sweden	with	men	and	ships	in	case	of	any	trouble	with	Russia	.
承诺	到	帮助	瑞典	和	男人	和	船舶	在	案件	的	任何	麻烦	和	俄罗斯	.

承诺在瑞典与俄罗斯发生任何冲突时，向瑞典提供人员和舰船援助。

[ðɪs] ['triːti] [ɪz][nɒt]['baɪndɪŋ] ['eni][lɒŋgə(r)] .

This	treaty	is	not	binding	any	longer	.
这	条约	是	不是	结合	任何	更长	.

该条约已不再具有约束力。

[frɑːns] [hæz; həz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['rʌʃə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
France **has** **put** **it** **aside** **,** **and** **has** **made** **friends** **with** **Russia** **on** **her** **own**
法国 有 放 它 旁边 , 和 有 制成 朋友们 和 俄罗斯 在 她 自己的
[ə'kaʊnt] .
account **.**
帐户 .

法国已将此事搁置一旁，并主动与俄罗斯交好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'griːmənt] [ɪf]
It **would** **not** **be** **possible** **for** **her** **to** **keep** **to** **her** **agreement** **if**
它 会 不是 是 可能的 为了 她 到 保持 到 她 协议 如果
[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] .
she **wished** **to** **.**
她 希望 到 .

即使她想遵守协议，也是不可能做到的。

[ðə; ði] [əʊld] [ə'griːmənt] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
The **old** **agreement** **being** **broken** **,** **England** **and** **Sweden** **will** **have** **to** **make** **a**
这 老的 协议 存在 破碎的 , 英格兰 和 瑞典 将要 有 到 制作 一个
[njuː] [wʌn] ,
new **one** **,**
新的 一 ,

由于旧协议已被打破，英格兰和瑞典将不得不制定新的协议。

[tuː; tə] [baɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
to **bind** **them** **together** **again** **.**
到 绑定 他们 一起 再次 .

将它们重新粘合在一起。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Nothing **has** **been** **heard** **of** **such** **a** **treaty** **,** **so** **it** **is** **to** **be** **supposed**
没有什么 有 到过 听到 的 这样的 一个 条约 , 所以 它 是 到 是 据称
[ðæt] [nʌn] [ɪg'zɪsts] .
that **none** **exists** **.**
那 没有任何 存在 .

从未听说过有这样的条约，因此可以推断它并不存在。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ɒskə(r)] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)]
In **this** **case** **,** **there** **is** **no** **reason** **why** **Oscar** **of** **Sweden** **should** **not** **be** **the** **umpire**
在 这 案件 , 那里 是 不 原因 为什么 奥斯卡 的 瑞典 应该 不是 是 这 裁判
['tʃəʊzn] .
chosen **.**
选定 .

在这种情况下，没有任何理由不选择瑞典的奥斯卡担任裁判。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌmpaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
It **would** **,** **of** **course** **,** **be** **more** **agreeable** **to** **us** **if** **the** **umpire** **were**
它 会 , 的 课程 , 是 更多的 同意 到 我们 如果 这 裁判 是
[nɒt] [ə; eɪ] [ˌjʊərə'piːən] ['ruːlə(r)] .
not **a** **European** **ruler** **.**
不是 一个 欧洲的 统治者 .

当然，如果裁判不是欧洲统治者，我们会更乐意接受。

['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ʌmpaɪə(r)] ,
England **would** **be** **sure** **to** **object** **to** **an** **American** **umpire** **,**
英格兰 会 是 当然 到 目的 到 一个 美国人 裁判 ,

英格兰肯定会对美国裁判提出异议。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə][nɔː(r)]['æfrɪkə][kʊd; kəd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ]

and	neither	Asia	nor	Africa	could	give	us	a	person	capable	of	filling
和	两者都不	亚洲	也不	非洲	可以	给	我们	一个	人	有能力的	的	填充

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

the	office	,
这	办公室	,

亚洲和非洲都无法为我们提供能够胜任这一职位的人选。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

so	it	looks	very	much	as	though	the	only	person	to	be	found	,
所以	它	看起来	非常	很多	作为	尽管	这	仅有的	人	到	是	成立	,

所以看起来很像是只找到了一个人。

[huː] [ˌʌndə'stændz] [dɪ'pləʊməsi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən]

who	understands	diplomacy	well	enough	to	be	of	use	,	would	be	a	European
WHO	明白	外交	出色地	足够的	到	是	的	使用	,	会	是	一个	欧洲的

['sɒvrɪn] .

sovereign	.
主权	.

真正精通外交、能够发挥作用的人，会是欧洲的君主。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

If	the	umpire	must	be	such	a	person	,
如果	这	裁判	必须	是	这样的	一个	人	,

如果裁判必须是这样的人，

[kɪŋ] ['ɒskə(r)][ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

King	Oscar	of	Sweden	is	the	most	desirable	of	them	all	.
国王	奥斯卡	的	瑞典	是	这	最多	理想	的	他们	全部	.

瑞典国王奥斯卡是他们中最令人向往的。

[hiː; hi][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli][ˌjʊərə'piːən]['ruːlə(r)] [huː] [ɪz] [friː] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

He	is	,	besides	,	almost	the	only	European	ruler	who	is	free	to	accept	the	office	.
他	是	,	除了	,	几乎	这	仅有的	欧洲的	统治者	WHO	是	自由的	到	接受	这	办公室	.

此外，他几乎是唯一一位可以自由接受这一职位的欧洲统治者。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , ['rʌʃə] , ['denmɑːk] , [ænd; ənd] [griːs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪ'leɪtɪd]

The	royal	families	of	Germany	,	Russia	,	Denmark	,	and	Greece	are	all	related
这	皇家	家庭	的	德国	,	俄罗斯	,	丹麦	,	和	希腊	是	全部	有关的

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

to	England	,
到	英格兰	,

德国、俄罗斯、丹麦和希腊的王室都与英国有亲缘关系。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['tʃəʊzn] .

and	therefore	could	not	be	chosen	.
和	所以	可以	不是	是	选定	.

因此不能被选中。

['ɒstriə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hemd] [ɪn][baɪ]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [baʊnd]

Austria	and	Italy	are	too	hemmed	in	by	other	countries	,	and	too	much	bound
奥地利	和	意大利	是	也	包边	在	经过	其他	国家	,	和	也	很多	边界

[baɪ] [triːtiz] ,

by	treaties	,
经过	条约	,

奥地利和意大利被其他国家包围得太厉害，而且受条约约束太多。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [mait] [ə'fend] ['jʊərəp] .

to	be	free	to	give	any	decision	that	might	offend	Europe	.
到	是	自由的	到	给	任何	决定	那	可能	得罪	欧洲	.

可以自由做出任何可能冒犯欧洲的决定。

['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['nɔːweɪ] [ɑː(r); ə(r)][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði]['bɔːltɪk]

Sweden	**and**	**Norway**	**are**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**Europe**	**by**	**the**	**Baltic**
瑞典	和	挪威	是	切	离开	从	这	休息	的	欧洲	经过	这	波罗的海

[siː] ,

Sea	**,**
海	,

瑞典和挪威被波罗的海与欧洲其他地区隔绝开来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hæv; həv][nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə]['bɜːd(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð] [æz; əz] ['meni]

and	**for**	**this**	**reason**	**have**	**not**	**needed**	**to**	**burden**	**themselves**	**with**	**as**	**many**
和	为了	这	原因	有	不是	需要	到	负担	他们自己	和	作为	许多

[taɪz][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

ties	**as**	**the**	**other**	**powers**	**of**	**the**	**Continent**	**.**
领带	作为	这	其他	权力	的	这	大陆	.

因此，它们无需像欧洲大陆其他强国那样背负那么多的联系。

[kɪŋ] ['ɒskə(r)][ɪz][mɔːr'əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['sensəb(ə)l][mæn] ,

King	**Oscar**	**is**	**moreover**	**a**	**quiet**	**,**	**sensible**	**man**	**,**
国王	奥斯卡	是	而且	一个	安静的	,	明智的	男人	,

此外，奥斯卡国王还是一位安静、理智的人。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][help][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][waɪz][ænd; ənd][dʒʌst]

who	**would**	**be**	**likely**	**to**	**help**	**the**	**Committee**	**to**	**arrive**	**at**	**wise**	**and**	**just**
WHO	会	是	可能	到	帮助	这	委员会	到	到达	在	明智的	和	只是

[kən'klʊʒənz] .

conclusions	**.**
结论	.

谁能帮助委员会得出明智公正的结论。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [kɪŋ] ['ɒskə(r)] .

There	**is**	**another**	**advantage**	**in**	**choosing**	**King**	**Oscar**	**.**
那里	是	其他	优势	在	选择	国王	奥斯卡	.

选择奥斯卡国王还有另一个优势。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪz]['əʊnli] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ,

The	**royal**	**family**	**of**	**Sweden**	**is**	**only**	**eighty**	**years**	**old**	**,**
这	皇家	家庭	的	瑞典	是	仅有的	八十	年	老的	,

瑞典王室只有八十年的历史，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [ðəʊz] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [trə'dɪʃnz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**has**	**not**	**those**	**centuries**	**of**	**traditions**	**behind**	**it**	**,**
和	有	不是	那些	几个世纪	的	传统	在后面	它	,

它背后并没有那些数百年的传统，

[wɪtʃ] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['haʊzɪz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

which	**make**	**other**	**royal**	**houses**	**so**	**difficult**	**to**	**deal**	**with**	**.**
哪个	制作	其他	皇家	房屋	所以	难的	到	交易	和	.

这使得与其他王室打交道变得非常困难。

['ɒskə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['mɑːʃ(ə)l] ,

Oscar	**II**	**.**	**,**	**the**	**present**	**King**	**,**	**is**	**the**	**grandson**	**of**	**the**	**famous**	**French**	**Marshal**	**,**
奥斯卡	二	.	,	这	展示	国王	,	是	这	孙子	的	这	著名的	法语	元帅	,

现任国王奥斯卡二世是著名法国元帅的孙子。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nə'pəʊlɪən] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['nɔːweɪ] .

Bernadotte	**,**	**for**	**whom**	**Napoleon**	**secured**	**the**	**throne**	**of**	**Sweden**	**and**	**Norway**	**.**
伯纳多特	,	为了	谁	拿破仑	安全	这	王座	的	瑞典	和	挪威	.

贝尔纳多特，拿破仑为他确保了瑞典和挪威的王位。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvz] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] ['klevə(r)]['piːp(ə)l] ,

He	**is**	**a**	**man**	**who**	**loves**	**learning**	**,**	**and**	**encourages**	**clever**	**people**	**,**
他	是	一个	男人	WHO	爱	学习	,	和	鼓励	聪明的	人们	,

他热爱学习，并鼓励聪明的人。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .

and	is	very	simple	in	his	ways	.
和	是	非常	简单的	在	他的	方式	.

他的为人非常朴素。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [prɪns] ['ɒskə(r)] , [wɪʃt] [tu:; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

His	eldest	son	,	Prince	Oscar	,	wished	to	marry	one	of	the	ladies	of	his
他的	长子	儿子	,	王子	奥斯卡	,	希望	到	结婚	一	的	这	女士们	的	他的

['mʌðərz] ['haʊshəʊld] ,

mother's	household	,
母亲的	家庭	,

他的长子奥斯卡王子想娶他母亲府邸里的一位女子为妻。

['leɪdi] ['ɛbə] [mʌŋk] ,

Lady	Ebba	Munck	,
女士	埃巴	蒙克	,

埃芭·蒙克夫人

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ræŋk][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]

but	she	was	not	a	person	of	sufficient	rank	to	marry	the	heir	to	a
但	她	曾是	不是	一个	人	的	充足的	秩	到	结婚	这	继承人	到	一个

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

但她出身不够高，无法嫁给王位继承人。

[ə; eɪ] [prɪns] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['kænɒt] ['mæri] ['eni] [wʌn][hi:; hi] [tʃu:z] .

A	prince	,	you	know	,	cannot	marry	any	one	he	chooses	.
一个	王子	,	你	知道	,	不能	结婚	任何	一	他	选择	.

你知道，王子不能随心所欲地娶妻。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] [lɔ:z] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

There	are	very	strict	laws	about	this	,
那里	是	非常	严格的	法律	关于	这	,

对此有非常严格的法律规定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	the	marriage	of	a	prince	is	not	considered	a	marriage	at	all	,
和	这	婚姻	的	一个	王子	是	不是	经过考虑的	一个	婚姻	在	全部	,

王子的婚姻根本不被视为婚姻。

[ən'les] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .

unless	his	wife	is	of	royal	blood	.
除非	他的	妻子	是	的	皇家	血	.

除非他的妻子是皇室血统。

[kɪŋ] ['ɒskə(r)][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

King	Oscar	told	his	son	that	the	marriage	was	impossible	,
国王	奥斯卡	讲述	他的	儿子	那	这	婚姻	曾是	不可能的	,

奥斯卡国王告诉他的儿子，这桩婚事不可能实现。

[bʌt; bət] [wen] [prɪns] ['ɒskə(r)] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn]

but	when	Prince	Oscar	said	he	would	rather	give	up	his	right	to	the	throne
但	什么时候	王子	奥斯卡	说	他	会	相当	给	向上	他的	正确的	到	这	王座

[ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪdi][hi:; hi] [lʌvd] ,

than	the	lady	he	loved	,
比	这	女士	他	喜爱	,

但当奥斯卡王子说他宁愿放弃王位继承权也不愿放弃他心爱的姑娘时，

[kɪŋ] ['ɒskə(r)] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][du:; də][səʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'kri:] ,

King	Oscar	permitted	him	to	do	so	,	and	made	a	special	decree	,
国王	奥斯卡	允许	他	到	做	所以	,	和	制成	一个	特别的	法令	,

奥斯卡国王允许他这样做，并颁布了一项特别法令。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð] [ˈleɪdi] [ˈɛbə] .

allowing	the	marriage	of	his	son	with	Lady	Ebba	.
允许	这	婚姻	的	他的	儿子	和	女士	埃巴	.

允许他的儿子与艾芭夫人结婚。

[kɪŋ] [ˈɒskə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ðɪs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] ,

King	Oscar	could	have	prevented	this	if	he	had	chosen	,
国王	奥斯卡	可以	有	阻止	这	如果	他	有	选定	,

如果奥斯卡国王当初选择阻止这一切，他本可以做到。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [gɪv]

and	it	must	have	caused	him	much	pain	to	have	his	eldest	son	give
和	它	必须	有	导致	他	很多	疼痛	到	有	他的	长子	儿子	给

[ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

up	his	right	to	the	throne	,
向上	他的	正确的	到	这	王座	,

长子放弃王位继承权，想必令他十分痛苦。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [sʌnz] [daɪd] ,

and	to	know	that	,	if	he	and	all	his	other	sons	died	,
和	到	知道	那	,	如果	他	和	全部	他的	其他	儿子们	死亡	,

并且要知道，如果他和他的所有其他儿子都死了，

[ˈnaɪðə(r)] [prɪns] [ˈɒskə(r)][nɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [kʊd; kəd][ˈevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn]

neither	Prince	Oscar	nor	any	of	his	sons	could	ever	come	to	the	throne
两者都不	王子	奥斯卡	也不	任何	的	他的	儿子们	可以	曾经	来	到	这	王座

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmærɪdʒ] .

because	of	this	marriage	.
因为	的	这	婚姻	.

由于这场婚姻，奥斯卡王子和他的任何儿子都永远无法继承王位。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][praɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [prɪns] [ˈɒskə(r)] [ˈmærid]

But	he	loved	his	son	better	than	his	pride	,	and	so	Prince	Oscar	married
但	他	喜爱	他的	儿子	更好的	比	他的	自豪	,	和	所以	王子	奥斯卡	已婚

[ˈleɪdi] [ˈɛbə] ,

Lady	Ebba	,
女士	埃巴	,

但他爱儿子胜过爱自己的尊严，所以奥斯卡王子娶了艾芭小姐。

[ænd; ənd] [prɪns] [kɑːl] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːweɪ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][daɪz] .

and	Prince	Carl	will	be	King	of	Sweden	and	Norway	when	his	father	dies	.
和	王子	卡尔	将要	是	国王	的	瑞典	和	挪威	什么时候	他的	父亲	死亡	.

卡尔王子将在他父亲去世后成为瑞典和挪威国王。

[ˈɒskə(r)][ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n][dɪd][ə; eɪ][məʊst][kaɪnd][ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

Oscar	of	Sweden	did	a	most	kind	and	amiable	thing	for	some	of
奥斯卡	的	瑞典	做过	一个	最多	种类	和	可亲	事物	为了	一些	的

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrimən] [lɑːst][jɪə(r)] .

our	countrymen	last	year	.
我们的	同胞们	最后的	年	.

去年，瑞典的奥斯卡为我们的一些同胞做了一件非常善良友好的事。

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈnɔːweɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

A	party	of	Americans	were	travelling	in	Norway	,	and	two	of	them	,
一个	派对	的	美国人	是	旅行	在	挪威	,	和	二	的	他们	,

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈjuːmənz] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Youmans	,
先生	.	和	太太	.	尤曼斯	,

一群美国人在挪威旅行，其中两人，尤曼斯先生和夫人，

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

of	New	York	,	were	drowned	in	one	of	the	lakes	.
的	新的	约克	,	是	溺水	在	一	的	这	湖泊	.

纽约人，在其中一个湖里溺水身亡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [bækt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

They	were	driving	,	and	the	horses	becoming	frightened	,	backed	over	the
他们	是	驾驶	,	和	这	马匹	成为	害怕	,	支持的	超过	这

[bæŋk]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

bank	into	the	water	.
银行	进入	这	水	.

他们当时正在驾车，马匹受惊后倒退着翻过河岸掉进了水里。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ju:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] , [ðeə(r)]

Both	Mr	.	and	Mrs	.	Youmans	were	much	respected	and	loved	,	their
两个都	先生	.	和	太太	.	尤曼斯	是	很多	受人尊敬	和	喜爱	,	他们的

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'baʊndɪd] ,

goodness	and	charity	were	unbounded	,
善良	和	慈善机构	是	无界	,

尤曼斯夫妇深受尊敬和爱戴，他们的善良和慈善精神无私奉献。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [felt] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dredf(ə)l] [end][wɒz; wəz] ['keɪbld]

and	much	sorrow	was	felt	when	the	news	of	their	dreadful	end	was	cabled
和	很多	悲哀	曾是	毛毡	什么时候	这	消息	的	他们的	可怕	结尾	曾是	有线

[tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	this	country	.
到	这	国家	.

当他们悲惨结局的消息传到这个国家时，人们都感到非常悲痛。

[kɪŋ] ['ɒskə(r)][nɒt]['əʊnli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

King	Oscar	not	only	expressed	his	sorrow	for	the	accident	,
国王	奥斯卡	不是	仅有的	表达	他的	悲哀	为了	这	事故	,

奥斯卡国王不仅对这起事故表示哀悼，

[bʌt; bət] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l]['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ]

but	ordered	that	a	marble	monument	should	be	placed	on	the	spot	where	they
但	订购	那	一个	大理石	纪念碑	应该	是	放置	在	这	点	在哪里	他们

[hæd; həd][met][ðeə(r)] [deθ] .

had	met	their	death	.
有	遇见	他们的	死亡	.

但下令在他们遇难的地方竖立一座大理石纪念碑。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ðæt] ['ɒskə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

During	the	twenty	-	seven	years	that	Oscar	has	been	on	the	throne	,
期间	这	二十	-	七	年	那	奥斯卡	有	到过	在	这	王座	,

奥斯卡执掌奥斯卡金像奖的二十七年间，

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hæz; həz] [bi:n] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

his	country	has	been	peaceful	and	prosperous	.
他的	国家	有	到过	和平	和	繁荣	.

他的国家一直和平繁荣。

[frɒm; frəm]['kju:bə] , [ðə; ði] [nju:z] ['kɒmz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['gʌnbəʊt] [hæz; həz] [bi:n] ['kæptʃəd] .

From	Cuba	,	the	news	comes	that	another	gunboat	has	been	captured	.
从	古巴	,	这	消息	来	那	其他	炮舰	有	到过	捕获	.

来自古巴的消息称，又一艘炮艇被俘获。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] [kə'mi:tə] ,

The	story	of	the	capture	is	that	the	boat	,	the	Cometa	,
这	故事	的	这	捕获	是	那	这	船	,	这	彗星	,

捕获事件的经过是这样的：那艘船，彗星号，

[hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]

had	been	sent	to	a	certain	post	on	the	coast	to	prevent	the	landing	of
有	到过	发送	到	一个	肯定	邮政	在	这	海岸	到	防止	这	降落	的

['eni] ['filibʌstə] ['pɑːtiz] .

any	filibustering	parties	.
任何	冗长辩论	各方	.

被派往沿海某地哨所，以防止任何海盗登陆。

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['æŋkəd] [æt; ət] [naɪt] ,

The	Cubans	found	that	the	vessel	anchored	at	night	,
这	古巴人	成立	那	这	血管	锚定	在	夜晚	,

古巴人发现这艘船夜间抛锚停泊。

[æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

at	a	spot	from	which	she	could	easily	be	attacked	from	the	shore	.
在	一个	点	从	哪个	她	可以	容易地	是	遭到攻击	从	这	支撑	.

她所处的位置很容易遭到岸上的攻击。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] .

One	night	they	opened	fire	on	the	vessel	,	struck	her	in	several	places	,	and	damaged	her	.
一	夜晚	他们	打开	火	在	这	血管	,	击	她	在	一些	地方	,	和	损坏的	她	.

一天晚上，他们向这艘船开火，击中了船体多处，造成了损坏。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

During	the	confusion	on	the	ship	,
期间	这	困惑	在	这	船	,

船上一片混乱之际，

['sevrəl] [bəʊt] - [ləʊdz] [ɒv; əv] ['kjuːbənz] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [kə'miːtə] .

several	boat	-	loads	of	Cubans	put	off	from	the	shore	and	boarded	the	Cometa	.
一些	船	-	负载	的	古巴人	放	离开	从	这	支撑	和	登机	这	彗星	.

几艘满载古巴人的船只从岸边出发，登上了"彗星号"。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] .

A	terrible	fight	took	place	.
一个	糟糕的	斗争	采取	地方	.

一场激烈的争斗发生了。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [sə'rendəd] .

The	commander	and	half	the	sailors	were	killed	,	and	the	rest	surrendered	.
这	指挥官	和	一半	这	水手们	是	被杀	,	和	这	休息	投降	.

:

指挥官和一半水手阵亡，其余水手投降了。

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [ðen] [bɜːnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

The	Cubans	then	burned	the	vessel	.
这	古巴人	然后	烧伤	这	血管	.

古巴人随后烧毁了这艘船。

[ðɪs] [njuːz] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kjuːbən] [saɪd] .

This	news	comes	from	the	Cuban	side	.
这	消息	来	从	这	古巴	边	.

这条消息来自古巴方面。

[ðə; ði] ['spænjədz] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] ,

The	Spaniards	deny	that	any	such	fight	took	place	,
这	西班牙人	否定	那	任何	这样的	斗争	采取	地方	,

西班牙方面否认发生过任何此类战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [kə'miːtə] [kʌm]

and	the	Admiral	of	the	fleet	declares	that	he	will	have	the	Cometa	come
和	这	上将	的	这	舰队	声明	那	他	将要	有	这	彗星	来

['ɪntuː][hə'vænə]['hɑːbə(r)] ,

into	Havana	harbor	,
进入	哈瓦那	港口	,

舰队司令宣布，他将命令"彗星"号驶入哈瓦那港。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][flægz] ['flaɪɪŋ] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [bɜːnd] .

with	all	her	flags	flying	,	to	show	that	she	has	not	been	burned	.
和	全部	她	旗帜	飞行	,	到	展示	那	她	有	不是	到过	烧伤	.

她的所有旗帜都飘扬着，以表明她没有被烧伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] .

It	is	so	difficult	to	get	at	the	truth	of	these	reports	.
它	是	所以	难的	到	得到	在	这	真相	的	这些	报告	.

想要弄清这些报道的真相实在太难了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][left] [hə'vænə][wʌns][mɔː(r)] ,

The	news	of	General	Weyler	is	,	that	he	has	left	Havana	once	more	,
这	消息	的	一般的	韦勒	是	,	那	他	有	左边	哈瓦那	一次	更多的	,

韦勒将军的消息是，他已经再次离开哈瓦那了。

[ænd; ənd][ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] ,

and	is	marching	through	the	western	end	of	the	island	,	to	convince	himself	,
和	是	行军	通过	这	西	结尾	的	这	岛	,	到	说服	他自己	,

他正沿着岛屿西端行进，以说服自己：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn][speɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd]

and	the	authorities	in	Spain	,	that	the	rebellion	is	over	,	and	the	island
和	这	当局	在	西班牙	,	那	这	叛乱	是	超过	,	和	这	岛

[hæz; həz] [biːn] ['pæsɪfaɪ] .

has	been	pacified	.
有	到过	安抚	.

西班牙当局宣布叛乱结束，该岛已恢复平静。

[hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kjuːbən][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['maːtʃiz] ,

He	declares	that	he	has	not	met	a	single	Cuban	in	all	his	marches	,
他	声明	那	他	有	不是	遇见	一个	单身的	古巴	在	全部	他的	游行	,

他声称，在他所有的游行中，他没有遇到过一个古巴人。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ɪn'sɜːrdʒənt] [raʊnd] [hə'vænə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] - ['graɪndɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

that	there	are	no	insurgents	round	Havana	,	and	that	sugar	-	grinding	will	be
那	那里	是	不	叛乱分子	圆形的	哈瓦那	,	和	那	糖	-	研磨	将要	是

[bɪ'gʌn] ['veri] ['ʃɔːtli] .

begun	very	shortly	.
开始	非常	不久	.

哈瓦那周围没有叛乱分子，制糖工作很快就会开始。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [sez] [ɒv; əv][hɪm'self] .

This	is	what	General	Weyler	says	of	himself	.
这	是	什么	一般的	韦勒	说道	的	他自己	.

这是韦勒将军对自己的评价。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

The	Cubans	,	on	their	side	,
这	古巴人	,	在	他们的	边	,

古巴方面，

[seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['waɪlər] ['nevə(r)] [siːz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

say	that	it	is	true	that	Weyler	never	sees	any	of	the	rebels	,
说	那	它	是	真的	那	韦勒	绝不	看到	任何	的	这	叛军	,

假设韦勒确实从未见过任何叛军成员，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['pɜːfɪktli] [wel] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

for	the	simple	reason	that	he	knows	perfectly	well	where	they	are	,
为了	这	简单的	原因	那	他	知道	完美	出色地	在哪里	他们	是	,

原因很简单，他非常清楚他们在哪里。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'vɔɪdz] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	carefully	avoids	going	anywhere	near	them	.
和	小心	避免	去	任何地方	靠近	他们	.

并小心翼翼地避免靠近它们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [plɒt] [leɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

They	had	a	great	plot	laid	to	make	him	aware	of	their	presence	.
他们	有	一个	伟大的	阴谋	铺设	到	制作	他	意识到的	的	他们的	在场	.

他们精心策划了一个阴谋，要让他意识到他们的存在。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)]

They	prepared	an	ambush	for	him	—	which	means	that	they	set	a	trap	for
他们	准备	一个	伏击	为了	他	—	哪个	方法	那	他们	放	一个	陷阱	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他们为他设下埋伏——也就是说，他们为他设下了陷阱。

['waɪlər] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

Weyler	was	walking	into	it	,	and	in	a	few	minutes	would	have	been
韦勒	曾是	步行	进入	它	,	和	在	一个	很少	分钟	会	有	到过

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

surrounded	by	the	Cubans	,
包围	经过	这	古巴人	,

韦勒正朝着那个方向走去，几分钟后就会被古巴人包围。

[huː] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] , [wen] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbən]

who	had	planned	to	take	him	prisoner	,	when	unfortunately	one	of	the	Cuban
WHO	有	计划	到	拿	他	囚犯	,	什么时候	很遗憾	一	的	这	古巴

[gʌnz] [went] [ɒf] .

guns	went	off	.
枪支	去	离开	.

原本计划俘虏他的古巴人，不料一门古巴枪走火了。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [wɔːnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ]

The	Spaniards	were	instantly	warned	that	they	were	in	danger	,	made	a
这	西班牙人	是	即刻	警告	那	他们	是	在	危险	,	制成	一个

['heɪsti] [rɪ'triːt] ,

hasty	retreat	,
仓促	撤退	,

西班牙人立刻意识到自己身处险境，仓皇撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbənz] [lɒst] [ðeə(r)] [praɪz] .

and	the	Cubans	lost	their	prize	.
和	这	古巴人	丢失的	他们的	奖	.

古巴人失去了他们的奖品。

[ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] [raʊnd] [hə'vænə] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)]

The	Cubans	are	in	strong	force	round	Havana	;	they	are	further	than	ever
这	古巴人	是	在	强的	力量	圆形的	哈瓦那	;	他们	是	更远	比	曾经

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pæsɪfaɪ] ;

from	being	pacified	;
从	存在	安抚	;

古巴军队在哈瓦那周围兵力强大；他们距离被平定比以往任何时候都更加遥远；

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [weɪlɚz] ['telɪgræm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'siːvɪŋ]

the	rebellion	is	by	no	means	over	,	and	Weyler's	telegrams	are	not	deceiving
这	叛乱	是	经过	不	方法	超过	,	和	韦勒的	电报	是	不是	欺骗

['eni] [wʌn] ['eni] [mɔː(r)] .

any	one	any	more	.
任何	一	任何	更多的	.

叛乱远未结束，韦勒的电报再也骗不了任何人了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɒt][ɪn]['feɪvə(r)][ɪn][speɪn] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] ,

The	General	is	not	in	favor	in	Spain	,	his	reports	are	no	longer	believed	,
这	一般的	是	不是	在	偏爱	在	西班牙	,	他的	报告	是	不	更长	相信	,

这位将军在西班牙已经失势，人们不再相信他的报告。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] ['ɔːdəd] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

and	he	will	most	likely	be	ordered	home	before	long	,
和	他	将要	最多	可能	是	订购	家	前	长的	,

他很可能很快就会被勒令回家。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [biː; bi][sent][tuː; tə]['kjuːbə][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	some	one	else	be	sent	to	Cuba	in	his	stead	.
和	一些	一	别的	是	发送	到	古巴	在	他的	坚定	.

并派其他人代替他去古巴。

[speɪn][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʌn'hæpi] [steɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

Spain	is	in	a	very	unhappy	state	at	present	.
西班牙	是	在	一个	非常	不开心	状态	在	展示	.

西班牙目前处境非常糟糕。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][æt; ət] ['hævɪŋ] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd]['weɪstɪd][səʊ]['meni]

The	people	are	angry	at	having	spent	so	much	money	,	and	wasted	so	many
这	人们	是	生气的	在	拥有	花费	所以	很多	钱	,	和	浪费	所以	许多

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

人们对花费了这么多钱，又浪费了这么多生命感到愤怒。

['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːz] [ɪn]['kjuːbə][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪlənds] , [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['eni]

over	the	wars	in	Cuba	and	the	Philippine	Islands	,	without	arriving	at	any
超过	这	战争	在	古巴	和	这	菲律宾	岛屿	,	没有	抵达	在	任何

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

在古巴和菲律宾群岛的战争问题上，双方进行了磋商，但未取得任何结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [piːs]

and	they	are	blaming	the	Government	for	not	trying	to	bring	about	peace
和	他们	是	指责	这	政府	为了	不是	尝试	到	带来	关于	和平

.

:

.

他们指责政府没有努力实现和平。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɪl] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .

It	is	more	than	likely	that	a	change	in	the	government	will	soon	take	place	.
它	是	更多的	比	可能	那	一个	改变	在	这	政府	将要	很快	拿	地方	.

政府很可能很快就会更迭。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvənmənt] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [wɪð] [ˈwaɪlər] ,

The	present	Government	is	very	angry	with	Weyler	,
这	展示	政府	是	非常	生气的	和	韦勒	,

现任政府对韦勒非常愤怒。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaːtʃiz] [hiː; hi][hæz; həz]

because	it	has	come	to	light	that	many	of	the	marches	he	has
因为	它	有	来	到	光	那	许多	的	这	游行	他	有

[ˈkeɪbld] [əˈbaʊt][tuː; tə][speɪn][hæv; həv][nɒt] [biːn] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] .

cabled	about	to	Spain	have	not	been	made	at	all	.
有线	关于	到	西班牙	有	不是	到过	制成	在	全部	.

因为事实证明，他向西班牙电报中提到的许多游行根本没有发生过。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][treɪn][weəˈevə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	has	taken	the	train	wherever	he	could	,
他	有	已采取	这	火车	无论	他	可以	,

他尽可能地乘坐火车出行。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [nəʊ][bændz][ɒv; əv][ɪnˈsɜːrdʒənt][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz]

and	if	he	has	seen	no	bands	of	insurgents	from	the	car	windows
和	如果	他	有	已见	不	乐队	的	叛乱分子	从	这	车	视窗

[hiː; hi][hæz; həz]['teligrɑːf, -græf] [ðæt] [piːs] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] ,

he	has	telegraphed	that	peace	was	restored	,
他	有	电报	那	和平	曾是	恢复	,

如果他从车窗里没有看到任何叛乱分子，那就表明和平已经恢复。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]['reb(ə)lz] [rɪˈbelz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .

and	no	more	rebels	were	to	be	found	in	the	province	.
和	不	更多的	叛军	是	到	是	成立	在	这	省	.

该省再也没有发现叛军。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [njuːz] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] ,

The	latest	news	of	all	is	,
这	最新的	消息	的	全部	是	,

最新消息是:

[ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn][məˈdrɪd][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent]

that	the	Spanish	Government	in	Madrid	is	preparing	a	paper	which	will	be	sent
那	这	西班牙语	政府	在	马德里	是	准备	一个	纸	哪个	将要	是	发送

[tuː; tə]['kjuːbə] ['veri] ['ʃɔːtli] .

to	Cuba	very	shortly	.
到	古巴	非常	不久	.

西班牙政府马德里办事处正在准备一份文件，该文件将很快送往古巴。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɒfəz] [ðə; ði]['kjuːbənz] [həʊm] [ruːl] ,

It	offers	the	Cubans	Home	Rule	,
它	优惠	这	古巴人	家	规则	,

它赋予古巴人自治的权利，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [raɪts] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [naʊ] [pəˈzes] .

and	gives	them	a	great	many	rights	that	they	do	not	now	possess	.
和	给予	他们	一个	伟大的	许多	权利	那	他们	做	不是	现在	具有	.

并赋予他们许多他们现在不拥有的权利。

[waɪl] [ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

While	the	Cubans	are	pleased	at	this	,	they	have	not	much	faith	in	the	offer	,
尽管	这	古巴人	是	高兴	在	这	,	他们	有	不是	很多	信仰	在	这	提供	,

古巴人对此虽然感到高兴，但他们对这一提议并没有太大信心。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [speɪn] ['kæriz] [aʊt]

and	say	that	unless	the	United	States	promises	to	see	that	Spain	carries	out
和	说	那	除非	这	团结的	各州	承诺	到	看	那	西班牙	携带	出去

[hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,

her	promises	,
她	承诺	,

并表示，除非美国承诺确保西班牙履行其承诺，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] .

they	will	not	consider	the	offer	at	all	.
他们	将要	不是	考虑	这	提供	在	全部	.

他们根本不会考虑这个提议。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kju:bənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [seɪ] [mʌtʃ]

The	principal	Cubans	are	waiting	to	see	the	actual	paper	before	they	say	much
这	主要的	古巴人	是	等待	到	看	这	实际的	纸	前	他们	说	很多

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

古巴高层人士都在等待看到正式文件后再发表意见。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [waɪl] , ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dezət] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

In	the	mean	while	,	many	of	the	Spanish	soldiers	are	deserting	from	their
在	这	意思是	尽管	,	许多	的	这	西班牙语	士兵	是	逃兵	从	他们的

[əʊn] [ræŋks] ,

own	ranks	,
自己的	排名	,

与此同时，许多西班牙士兵纷纷从自己的队伍中逃离。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kju:bən] [saɪd] .

and	going	over	to	the	Cuban	side	.
和	去	超过	到	这	古巴	边	.

然后前往古巴一侧。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæv; həv] [bi:n] ['ɒfərɪŋ] ['evri] [ɪn'dju:smənt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['kju:bənz] [tu:; tə] ['dezət]

The	Spaniards	have	been	offering	every	inducement	to	get	the	Cubans	to	desert
这	西班牙人	有	到过	提供	每一个	诱导	到	得到	这	古巴人	到	沙漠

,

,

,

西班牙人一直在提供各种诱饵，试图让古巴人叛逃。

[ænd; ənd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

and	go	over	to	them	,
和	去	超过	到	他们	,

然后走到他们跟前去，

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] ['eni] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] — [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

but	hardly	any	have	done	so	—	the	only	person	of	importance	being	the
但	几乎	任何	有	完毕	所以	—	这	仅有的	人	的	重要性	存在	这

['ɪnfəməs] ['dɑ:ktər; draɪv] . - ,

infamous	Dr	.	Zertuccha	,
臭名昭著的	博士	.	-	,

但几乎没有人这样做——唯一重要的人物是臭名昭著的泽图查博士。

[hu:] [bɪ'treɪd] ['meɪsiʊ] .

who	betrayed	Maceo	.
WHO	背叛	马塞奥	.

背叛马塞奥的人。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [hə'vænə] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmi] , [wɪð] -

A	telegram	from	Havana	says	that	a	major	in	the	Spanish	army	,	with	100
一个	电报	从	哈瓦那	说道	那	一个	主要的	在	这	西班牙语	军队	,	和	-

[men] [ænd; ənd] - ,

men	and	50	,
男人	和	-	,

哈瓦那发来的一份电报称，一名西班牙陆军少校率领100名士兵和50名炮兵，

- [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [dʒɔɪnd] ['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

000	rounds	of	ammunition	,	joined	General	Gomez	the	other	day	.
-	回合	的	弹药	,	加入	一般的	戈麦斯	这	其他	天	.

前几天，戈麦斯将军带走了 000 发子弹。

[æt; ət] ['pwertoʊ] ['prɪntʃɪpeɪ] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wel] - [ɑːmd]

At	Puerto	Principe	,	a	Spanish	colonel	,	with	a	whole	company	of	well	-	armed
在	波多黎各	王子	,	一个	西班牙语	上校	,	和	一个	所有的	公司	的	出色地	-	武装

[men] ,

men	,
男人	,

在普林西比港，一位西班牙上校率领着一整队装备精良的士兵，

['ɔːlsəʊ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kjuːbənz] .

also	went	over	to	the	Cubans	.
还	去	超过	到	这	古巴人	.

也去了古巴那边。

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

The	Cubans	think	this	is	a	very	favorable	sign	for	them	,
这	古巴人	思考	这	是	一个	非常	有利	符号	为了	他们	,

古巴人认为这对他们来说是一个非常有利的信号。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spiːdi] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

and	look	for	a	speedy	end	to	the	war	.
和	看	为了	一个	迅速	结尾	到	这	战争	.

并寻求尽快结束战争。

[ðə; ði] ['filibʌstə] [s'tiːməz] [θriː] [frendz] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] .

The	filibustering	steamers	Three	Friends	and	Dauntless	have	been	released	.
这	冗长辩论	蒸汽船	三	朋友们	和	无畏	有	到过	发布	.

参与海上冒险的“三个朋友”号和“无畏”号蒸汽船已经获释。

[ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

Their	owners	have	had	to	promise	to	give	them	up	again	whenever	they
他们的	所有者	有	有	到	承诺	到	给	他们	向上	再次	每当	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

are	wanted	.
是	通缉	.

它们的主人不得不承诺，一旦需要，就会把它们交还给主人。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːt] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

They	have	also	had	to	give	the	court	some	money	,
他们	有	还	有	到	给	这	法庭	一些	钱	,

他们还得给法院交些钱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɔːt] [bæk] [wen] [ðə; ði] [kɔːt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]

which	they	will	lose	if	the	ships	are	not	brought	back	when	the	court	calls	for
哪个	他们	将要	失去	如果	这	船舶	是	不是	带来	后退	什么时候	这	法庭	呼叫	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果法庭要求归还船只时，这些船只没有被归还，他们将蒙受损失。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] [ænd; ənd] ['filibʌstə] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi]

If	the	cases	of	piracy	and	filibustering	against	them	are	found	to	be
如果	这	案例	的	海盗行为	和	冗长辩论	反对	他们	是	成立	到	是

[tru:] ,

true	,
真的	,

如果对他们的海盗行为和阻挠行为的指控属实，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [wɪl]

the	ships	will	become	the	property	of	the	Government	,	and	the	owners	will
这	船舶	将要	变得	这	财产	的	这	政府	,	和	这	所有者	将要

[lu:z] [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

lose	them	altogether	.
失去	他们	共	.

这些船只将成为政府财产，船主将彻底失去它们。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kru:zə(r)] [mɒnt'gɒməri] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ki:] [west] ,

The	United	States	cruiser	Montgomery	has	been	ordered	to	Key	West	,
这	团结的	各州	巡洋舰	蒙哥马利	有	到过	订购	到	钥匙	西方	,

美国巡洋舰"蒙哥马利"号已奉命前往基韦斯特。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['filibʌstə] ['pɑ:tiz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] ['kju:bə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑ:li] , [wɪtʃ]

to	prevent	filibustering	parties	going	over	to	Cuba	,	and	the	Raleigh	,	which
到	防止	冗长辩论	各方	去	超过	到	古巴	,	和	这	罗利	,	哪个

[hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ['dju:ti] ,

has	been	doing	this	duty	,
有	到过	正在做	这	责任	,

为了防止阻挠议事的政党倒向古巴，而一直承担这项任务的罗利号

[hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'peəd] .

has	gone	to	be	repaired	.
有	已消失	到	是	已修复	.

已送去维修。

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

People	who	are	interested	in	the	comfort	of	the	poor	of	New	York
人们	WHO	是	感兴趣的	在	这	舒适	的	这	贫穷的	的	新的	约克

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [rɪə(r)] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [mɒt] [stri:t]

are	very	glad	to	know	that	some	dreadful	rear	tenement	houses	in	Mott	Street
是	非常	高兴的	到	知道	那	一些	可怕	后部	廉租公寓	房屋	在	莫特	街道

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] .

are	to	be	taken	away	by	order	of	the	Board	of	Health	.
是	到	是	已采取	离开	经过	命令	的	这	木板	的	健康	.

关心纽约穷人生活状况的人们很高兴地得知，卫生委员会将下令拆除莫特街一些条件恶劣的后院廉租房。

[wi:; wi] [ɔ:l] [ri:d] [ə'baʊt] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] ,

We	all	read	about	tenement	houses	,
我们	全部	读	关于	廉租公寓	房屋	,

我们都读过关于廉租房的文章，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [fi:l] ['sɒri] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tu:; tə]

and	we	all	feel	sorry	that	many	of	the	houses	for	the	poor	to
和	我们	全部	感觉	对不起	那	许多	的	这	房屋	为了	这	贫穷的	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bɪlt] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] .

live	in	are	not	as	comfortably	built	as	they	might	be	.
居住	在	是	不是	作为	舒适地	建造	作为	他们	可能	是	.

我们都感到遗憾，许多穷人居住的房屋并没有建造得像他们本应居住的那样舒适。

['veri] [fju:] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] ,

Very	few	of	us	know	the	discomforts	that	the	poor	have	to	endure	,
非常	很少	的	我们	知道	这	不适	那	这	贫穷的	有	到	忍受	,

我们当中很少有人了解穷人所要忍受的种种苦难。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld] , ['bædli] [plænd] ['tenəmənt] - ['haʊzɪz] .

who	are	obliged	to	live	in	the	old	,	badly	planned	tenement	-	houses	.
WHO	是	有义务	到	居住	在	这	老的	,	糟糕	计划	廉租公寓	-	房屋	.

他们被迫居住在老旧、设计糟糕的廉租房里。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][mʌst; məst][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ,

Poor	people	must	live	near	their	work	,
贫穷的	人们	必须	居住	靠近	他们的	工作	,

穷人必须住在工作地点附近，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [kɑː(r)] - [feəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['evri] [deɪ] .

because	they	cannot	afford	to	pay	car	-	fares	back	and	forth	every	day	.
因为	他们	不能	买得起	到	支付	车	-	票价	后退	和	前进	每一个	天	.

因为他们负担不起每天往返的车费。

[səʊ][ðə; ði] ['tenəmənt] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪlt] [ɪn] ['neɪbɔːhʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

So	the	tenement	-	houses	are	generally	built	in	neighborhoods	where	the	work	is	being	done	,
所以	这	廉租公寓	-	房屋	是	一般来说	建造	在	社区	在哪里	这	工作	是	存在	完毕	,

因此，这些廉租公寓通常建在施工区域附近的街区。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] [ɔː(r)]['dɜːti] , [wel] [ɔː(r)]['bædli] [bɪlt] ,

and	people	have	to	take	them	clean	or	dirty	,	well	or	badly	built	,
和	人们	有	到	拿	他们	干净的	或者	肮脏的	,	出色地	或者	糟糕	建造	,

人们不得不接受它们，不管它们是干净的还是脏的，建造得好还是差的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)][həʊm][ɪn][ðæt] ['neɪbəhʊd] .

because	they	must	make	their	home	in	that	neighborhood	.
因为	他们	必须	制作	他们的	家	在	那	邻里	.

因为他们必须在那个社区安家落户。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd] ['pʊrər] ['tenəmənts] , ['meni] ['fæmɪlɪz] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] ;

In	some	of	the	older	and	poorer	tenements	,	many	families	live	on	the	same	floor	;
在	一些	的	这	老	和	贫穷	廉租公寓	,	许多	家庭	居住	在	这	相同的	地面	;

在一些较老、较差的廉租公寓里，许多家庭住在同一层楼；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] ,

they	are	crowded	together	in	the	most	dreadful	manner	,	and	instead	of	having	plenty	of	light	,
他们	是	挤	一起	在	这	最多	可怕	方式	,	和	反而	的	拥有	很多	的	光	,

它们以极其可怕的方式挤在一起，而且没有充足的光线，

[eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][help] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'djʊərəbl] ,

air	,	and	water	to	help	make	them	endurable	,
空气	,	和	水	到	帮助	制作	他们	可忍受的	,

空气和水有助于使它们能够忍受。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['nesəsəri] [θɪŋz] .

they	have	little	or	none	of	any	of	these	necessary	things	.
他们	有	小的	或者	没有任何	的	任何	的	这些	必要的	事物	.

他们几乎没有或根本没有这些必需品。

[ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːvəlz] .

In	these	houses	the	want	of	water	is	one	of	the	greatest	evils	.
在	这些	房屋	这	想	的	水	是	一	的	这	最	罪恶	.

在这些房屋里，缺水是最大的祸患之一。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [i:tʃ] ['tenəmənt] [ə; eɪ][naɪs] [sɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - ['bɔɪlə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Instead	**of**	**giving**	**each**	**tenement**	**a**	**nice**	**sink**	**,**	**and**	**a**	**water**	**-**	**boiler**	**at**	**the**
反而	的	给予	每个	廉租公寓	一个	好的	下沉	,	和	一个	水	-	锅炉	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] ,

back	**of**	**the**	**stove**	**,**
后退	的	这	火炉	,

与其给每间公寓都装上漂亮的洗手池，并在炉灶后面装上热水壶，

[səʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

so	**that**	**people**	**can**	**have**	**hot**	**and**	**cold**	**water**	**all**	**the**	**time**	**,**
所以	那	人们	能	有	热的	和	寒冷的	水	全部	这	时间	,

这样人们就能随时享用冷热水了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wɔ:tə(r)] [pʊt] ['ɪntu:] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] .

there	**is**	**no**	**water**	**put**	**into**	**any**	**of**	**the**	**rooms**	**.**
那里	是	不	水	放	进入	任何	的	这	房间	.

所有房间都没有供水。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌf] [sɪŋk] ,

Outside	**on**	**the**	**landing**	**there**	**is**	**water**	**,**	**and**	**a**	**rough**	**sink**	**,**
外部	在	这	降落	那里	是	水	,	和	一个	粗糙的	下沉	,

外面的楼梯平台上有水，还有一个简易的水槽。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [flɔ:(r)] [ju:z] [ɪn] ['kɒmən] .

which	**the**	**tenants**	**of**	**each**	**floor**	**use**	**in**	**common**	**.**
哪个	这	租户	的	每个	地面	使用	在	常见的	.

供每层楼的租户共同使用。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [fetʃ] ['evri] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [ju:z] ,

They	**have**	**to**	**go**	**into**	**the**	**hall**	**to**	**fetch**	**every**	**drop**	**of**	**water**	**they**	**use**	**,**
他们	有	到	去	进入	这	大厅	到	拿来	每一个	降低	的	水	他们	使用	,

他们需要去大厅接每一滴水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] ['empti] [ðə; ði] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] [ə'weɪ] .

and	**this**	**is**	**the**	**only**	**place**	**they**	**have**	**to**	**empty**	**the**	**dirty**	**water**	**away**	**.**
和	这	是	这	仅有的	地方	他们	有	到	空的	这	肮脏的	水	离开	.

这是他们唯一可以倾倒污水的地方。

[ɪn] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [sɪŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] ['evri] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ði:z] ,

In	**some**	**houses**	**the**	**sinks**	**are**	**not**	**on**	**every**	**floor**	**,**	**and**	**in**	**these**	**,**
在	一些	房屋	这	水槽	是	不是	在	每一个	地面	,	和	在	这些	,

有些房子里并非每层楼都有水槽，在这些房子里，

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [tu:; tə] [dræg] [ðeə(r)] ['hevi] ['bʌkit] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ʌp] [ænd; ənd]

the	**poor**	**women**	**have**	**to**	**drag**	**their**	**heavy**	**buckets**	**of**	**water**	**up**	**and**
这	贫穷的	女性	有	到	拖	他们的	重的	水桶	的	水	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

down	**the**	**stairs**	**.**
向下	这	楼梯	.

这些可怜的妇女不得不拖着沉重的水桶上下楼梯。

[ðə; ði] ['tenəmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['hi:tɪd] .

The	**tenements**	**are**	**not**	**heated**	**.**
这	廉租公寓	是	不是	加热	.

这些廉租房没有暖气。

[i:tʃ] ['tenənt] [hæz; həz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rʊmz; ru:mz] [wɔ:m] .

Each	**tenant**	**has**	**to**	**keep**	**his**	**own**	**rooms**	**warm**	**.**
每个	租户	有	到	保持	他的	自己的	房间	温暖的	.

每个租户都要负责保持自己房间的温度。

['evri] [drɒp] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɔ:(r)] ['wɒʃɪŋ] [hæz; həz] [fɜ:st] [tu:; tə]

Every	drop	of	warm	water	they	need	for	cooking	or	washing	has	first	to
每一个	降低	的	温暖的	水	他们	需要	为了	烹饪	或者	洗涤	有	第一的	到

[bi:; bi] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] ,

be	boiled	over	the	stove	,
是	煮沸	超过	这	火炉	,

他们做饭或洗漱所需的每一滴温水都必须先在炉子上烧开。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [kəʊl] [ðæn; ðən]

and	so	the	poor	are	forced	to	use	a	great	deal	more	coal	than
和	所以	这	贫穷的	是	强制	到	使用	一个	伟大的	交易	更多的	煤炭	比

[mɔ:(r)] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] ['pi:p(ə)l] [ni:d] .

more	well	-	to	-	do	people	need	.
更多的	出色地	-	到	-	做	人们	需要	.

因此，穷人被迫使用比富裕人多得多的煤炭。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [peɪ] [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [ɪ'nʌf] [rent] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)]

It	is	not	because	they	don't	pay	the	landlords	enough	rent	that	the	poor
它	是	不是	因为	他们	不	支付	这	房东	足够的	租	那	这	贫穷的

[hæv; həv] [nəʊ] ['kʌmfət] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

have	no	comforts	in	their	homes	.
有	不	舒适	在	他们的	房屋	.

穷人之所以没有舒适的住所，并不是因为他们付给房东的房租不够。

[səʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] [pækt] ['ɪntu:] [wʌn] [flɔ:(r)] , [ðæt] ['lændlɔ:dz] [faɪnd] ['tenəmənt] -

So	many	families	can	be	packed	into	one	floor	,	that	landlords	find	tenement	-
所以	许多	家庭	能	是	包装	进入	一	地面	,	那	房东	寻找	廉租公寓	-

['haʊzɪz] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli] [wel] .

houses	pay	them	extremely	well	.
房屋	支付	他们	极其	出色地	.

许多家庭可以挤在一层楼里，因此房东发现出租公寓楼的收入非常可观。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tenəmənt] - ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [get] [səʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ,

Many	of	the	tenement	-	houses	have	been	allowed	to	get	so	dilapidated	,
许多	的	这	廉租公寓	-	房屋	有	到过	允许	到	得到	所以	破旧的	,

许多廉租房年久失修，破败不堪。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] ,

that	the	Board	of	Health	has	taken	the	matter	in	hand	,
那	这	木板	的	健康	有	已采取	这	事情	在	手	,

卫生委员会已着手处理此事。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] [dreɪnd] ,

and	has	been	trying	to	make	the	landlord	have	them	properly	drained	,
和	有	到过	尝试	到	制作	这	房东	有	他们	适当地	排水	,

[ænd; ənd] [kli:nd] , [ænd; ənd] [rɪ'peəd] .

and	cleaned	,	and	repaired	.
和	已清洗	,	和	已修复	.

并一直试图让房东对管道进行彻底的排水、清洁和维修。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [rɪə(r)]

It	came	to	the	knowledge	of	this	board	that	there	were	some	rear
它	来了	到	这	知识	的	这	木板	那	那里	是	一些	后部

['tenəmənts] [ɪn] [mɒt] [stri:t] ,

tenements	in	Mott	Street	,
廉租公寓	在	莫特	街道	,

董事会获悉，莫特街后方有一些廉租房。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kən'dɪʃn] .

which	were	in	a	frightful	condition	.
哪个	是	在	一个	可怕	状况	.

它们当时的状况非常糟糕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['haʊzɪz] ['frʌntɪŋ] [ɒn] [mɒt] [striːt] — [ɪn]

They	had	been	built	at	the	back	of	some	houses	fronting	on	Mott	Street	—	in
他们	有	到过	建造	在	这	后退	的	一些	房屋	正面	在	莫特	街道	一	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

它们建在面向莫特街的一些房屋后面——事实上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [jɑːd]

they	had	been	put	in	the	little	spot	of	ground	that	had	been	the	yard
他们	有	到过	放	在	这	小的	点	的	地面	那	有	到过	这	院子

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['haʊzɪz] .

belonging	to	the	front	houses	.
属于	到	这	正面	房屋	.

它们被放置在了原本属于前面房屋的那块小小的空地上。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['bɪldɪŋz] [ðæt] , [baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

They	came	up	so	close	to	the	front	buildings	that	,	by	stretching	out	your	arms	,
他们	来了	向上	所以	关闭	到	这	正面	建筑物	那	,	经过	伸展	出去	你的	武器	,

它们离前面的建筑物非常近，以至于你伸出双臂，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːləʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ɒv; əv][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv]

you	could	almost	touch	the	front	wall	of	one	house	and	the	back	wall	of
你	可以	几乎	触碰	这	正面	墙	的	一	房子	和	这	后退	墙	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

你几乎可以摸到其中一栋房子的前墙和另一栋房子的后墙。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪstəns] [ə'pɑːt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [fiːt] .

The	actual	distance	apart	was	a	little	over	seven	feet	.
这	实际的	距离	除	曾是	一个	小的	超过	七	脚	.

实际距离略超过七英尺。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wɜːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

This	would	have	been	bad	enough	,	but	worse	was	to	come	.
这	会	有	到过	坏的	足够的	,	但	更糟	曾是	到	来	.

这已经够糟糕了，但更糟糕的还在后面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , ['weəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bæk] [jɑːrdz] ,

After	a	time	,	warehouses	were	built	over	the	surrounding	back	yards	,
后	一个	时间	,	仓库	是	建造	超过	这	周围	后退	码	,

过了一段时间，周围的后院上建起了仓库。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tenəmənts] [hæd; həd] [brɪk] [wɔːlz] [raʊnd] [ðeə(r)] [saɪdz]

and	at	last	these	poor	tenements	had	brick	walls	round	their	sides
和	在	最后的	这些	贫穷的	廉租公寓	有	砖	墙壁	圆形的	他们的	侧面

[ænd; ənd] [bæks] ,

and	backs	,
和	背部	,

最终，这些简陋的房屋四周都砌上了砖墙。

[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

to	within	eight	inches	of	the	windows	,
到	之内	八	英寸	的	这	视窗	,

距离窗户八英寸以内

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lait] [ðeɪ] [gɒt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] - [fʊt] [kɔːt] [ðæt]

and	all	the	light	they	got	was	given	them	by	the	seven	-	foot	court	that
和	全部	这	光	他们	得到	曾是	给定	他们	经过	这	七	-	脚	法庭	那

[dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [frʌnt] .

divided	them	from	the	houses	in	front	.
分割	他们	从	这	房屋	在	正面	.

他们所获得的所有光线都来自将他们与前面房屋隔开的七英尺宽的院子。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌfinəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .

Just	imagine	the	darkness	and	the	stuffiness	of	these	rooms	.
只是	想象	这	黑暗	和	这	鼻塞	的	这些	房间	.

想象一下这些房间里的黑暗和闷热。

[θɪŋk] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

Think	how	awful	they	must	have	been	in	the	summer	,
思考	如何	可怕	他们	必须	有	到过	在	这	夏天	,

想想他们夏天的时候该有多糟糕啊！

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['eni]['kwɔːtə(r)] .

with	not	a	breath	of	air	reaching	them	from	any	quarter	.
和	不是	一个	气息	的	空气	到达	他们	从	任何	四分之一	.

他们周围一丝空气都无法到达。

[ðə; ði] ['tenənts] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sliːp] [ðeə(r)] ,

The	tenants	were	obliged	to	go	up	to	the	roof	and	sleep	there	,
这	租户	是	有义务	到	去	向上	到	这	屋顶	和	睡觉	那里	,

房客们被迫爬到屋顶上睡觉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ʌn'beərəb(ə)l] .

for	the	rooms	were	unbearable	.
为了	这	房间	是	难以忍受	.

因为房间实在太难住了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔːz] [peɪd] [les] [rent][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

The	people	who	lived	on	the	lower	floors	paid	less	rent	than	those	on	the	top
这	人们	WHO	居住地	在	这	降低	楼层	有薪酬的较少的		租	比	那些	在	这	顶部

,

,

,

住在底层的人比住在顶层的人付的房租少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv]

because	when	you	got	up	to	the	top	floor	there	was	a	faint	glimmer	of
因为	什么时候	你	得到	向上	到	这	顶部	地面	那里	曾是	一个	头晕的	微光	的

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

因为当你到达顶楼时，会看到一丝微弱的日光。

[ðə; ði] ['tenənts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [laɪts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

The	tenants	were	put	to	the	expense	of	burning	lights	all	day	long	,
这	租户	是	放	到	这	费用	的	燃烧	灯	全部	天	长的	,

租户们不得不承担整天点灯的费用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔː(r)] [laɪt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

because	neither	sun	nor	light	could	reach	them	.
因为	两者都不	太阳	也不	光	可以	抵达	他们	.

因为阳光和光线都无法照射到它们。

[wen] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l]['pleɪsɪz] ,

When	the	Board	of	Health	found	out	about	these	horrible	places	,
什么时候	这	木板	的	健康	成立	出去	关于	这些	可怕	地方	,

当卫生局得知这些可怕的地方后，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðem; ðəm] ,

and	learned	that	little	children	were	being	born	and	brought	up	in	them	,
和	学习	那	小的	孩子们	是	存在	出生	和	带来	向上	在	他们	,

得知有小孩在这些地方出生和长大，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][rɪə(r)] ['tenəmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːn] [daʊn] .

an	order	was	at	once	given	that	the	rear	tenements	should	be	torn	down	.
一个	命令	曾是	在	一次	给定	那	这	后部	廉租公寓	应该	是	撕裂	向下	.

立即下令拆除后面的公寓楼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

But	the	owner	objected	.
但	这	所有者	反对	.

但业主反对。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

He	tried	to	pretend	that	his	houses	were	fit	for	people	to	live	in	,
他	尝试	到	假装	那	他的	房屋	是	合身	为了	人们	到	居住	在	,

他试图假装自己的房子适合人们居住。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .

and	went	to	law	to	prevent	the	Board	of	Health	from	interfering	.
和	去	到	法律	到	防止	这	木板	的	健康	从	干扰	.

于是诉诸法律，阻止卫生委员会干预。

[ðɪs] [wɒz; wəz][lɑːst][sep'tembə(r)] .

This	was	last	September	.
这	曾是	最后的	九月	.

这是去年九月的事。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

Ever	since	then	the	matter	has	been	in	the	courts	before	the	judge	.
曾经	自从	然后	这	事情	有	到过	在	这	法院	前	这	法官	.

从那时起，此事就一直由法官在法庭上审理。

['piːp(ə)l][hæv; həv] [stɪl] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [denz] , ['getɪŋ] [sɪk] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]

People	have	still	been	living	in	these	awful	dens	,	getting	sick	,	and	losing	their
人们	有	仍然	到过	活的	在	这些	可怕	巢穴	,	获得	生病的	,	和	输	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

人们仍然住在这些可怕的棚户区里，生病，失去孩子。

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktərz][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][ðæn; ðən] [wʊd]

and	spending	more	money	for	doctors	and	medicine	than	would
和	开支	更多的	钱	为了	医生	和	药品	比	会

[hæv; həv] [peɪd] [ðeə(r)][kɑː(r)] - [feə(r)][tuː; tə] [h'ɛlθɪɐ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] .

have	paid	their	car	-	fare	to	healthier	and	more	comfortable	homes	.
有	有薪酬的	他们的	车	-	票价	到	更健康	和	更多的	舒服的	房屋	.

他们花在看医生和买药上的钱，比支付去更健康、更舒适的家所需的车费还要多。

[ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [rɪə(r)] ['tenəmənts] [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs][ænd; ənd]

The	court	has	at	last	decided	that	these	rear	tenements	are	dangerous	and
这	法庭	有	在	最后的	决定	那	这些	后部	廉租公寓	是	危险的	和

[ʌn'helθi] ,

unhealthy	,
不良	,

法院最终裁定，这些后院的廉租房既危险又不卫生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['pʊld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	the	Board	of	Health	will	have	them	pulled	down	in	a	very	short	time	.
和	这	木板	的	健康	将要	有	他们	拉	向下	在	一个	非常	短的	时间	.

卫生委员会很快就会下令拆除它们。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['welθi] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [səʊ] [sɪn'sɪəli] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
Many **of** **our** **wealthy** **people** **wish** **so** **sincerely** **that** **poor** **people** **should** **have**
许多 的 我们的 富裕 人们 希望 所以 真挚地 那 贫穷的 人们 应该 有
[mɔː(r)] ['kʌmfət] ,
more **comforts** **,**
更多的 舒适 ,

许多富人真心希望穷人能过上更舒适的生活。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒd(ə)l] ['tenəmənt] - ['haʊzɪz] ,
that **they** **are** **spending** **their** **money** **in** **building** **beautiful** **model** **tenement** **-** **houses** **,**
那 他们 是 开支 他们的 钱 在 建筑 美丽的 模型 廉租公寓 - 房屋 ,

他们把钱花在建造漂亮的示范公寓楼上，

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['tenənts] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
which **will** **give** **the** **tenants** **every** **possible** **comfort** **for** **the** **same** **amount** **of**
哪个 将要 给 这 租户 每一个 可能的 舒适 为了 这 相同的 数量 的
['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ,
money **that** **they** **now** **have** **to** **pay** **for** **the** **dark** **,**
钱 那 他们 现在 有 到 支付 为了 这 黑暗的 ,

这将使租户用现在支付给昏暗环境的同样金额，获得一切可能的舒适体验。

['retʃɪd] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] .
wretched **places** **they** **live** **in** **.**
可怜 地方 他们 居住 在 .

他们居住的地方极其恶劣。

[wʌn] ['dʒentlmən] , ['mɪstə(r)] . [diː] . [əʊ] . [mɪlz] , [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]
One **gentleman** **,** **Mr** **.** **D** **.** **O** **.** **Mills** **,** **felt** **so** **sorry** **for** **the** **men** **who** **had**
一 绅士 , 先生 . D . 哦 . 米尔斯 , 毛毡 所以 对不起 为了 这 男人 WHO 有
[nəʊ] [hoʊmz] ,
no **homes** **,**
不 房屋 ,

一位名叫D.O. Mills的先生非常同情那些无家可归的人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [bɔːd] [ɪn] [ðiːz] ['retʃɪd] ['tenəmənts] ,
and **were** **obliged** **to** **take** **board** **in** **these** **wretched** **tenements** **,**
和 是 有义务 到 拿 木板 在 这些 可怜 廉租公寓 ,

他们被迫住进了这些破败不堪的廉租房里。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
that **he** **is** **building** **a** **model** **lodging** **-** **house** **for** **them** **.**
那 他 是 建筑 一个 模型 住宿 - 房子 为了 他们 .

他正在为他们建造一座模范旅馆。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [daʊn] - [taʊn] , [weə(r)] [ðə; ði][men] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
This **house** **is** **down** **-** **town** **,** **where** **the** **men** **need** **it** **.**
这 房子 是 向下 - 镇 , 在哪里 这 男人 需要 它 .

这栋房子位于市中心，正是男人们需要的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , - [men] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
It **is** **large** **enough** **for** **1** **,** **500** **men** **to** **sleep** **in** **,**
它 是 大的 足够的 为了 1 , - 男人 到 睡觉 在 ,

它足够大，可以容纳1500名男子睡觉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and **for** **each** **to** **have** **a** **comfortable** **room** **to** **himself** **.**
和 为了 每个 到 有 一个 舒服的 房间 到 他自己 .

每个人都应该拥有自己舒适的房间。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] [θruː'aʊt] ,
The **house** **is** **to** **be** **heated** **throughout** **,**
这 房子 是 到 是 加热 自始至终 ,

整栋房子都要供暖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['eləˌvetər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][men] [ˌʌp'steəz] .

and	there	are	to	be	elevators	to	take	the	men	upstairs	.
和	那里	是	到	是	电梯	到	拿	这	男人	楼上	.

楼上将设有电梯，方便男士们上楼。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['splendɪd] , [ðeə(r)][ɪz]['eni]

The	arrangements	for	washing	and	bathing	are	splendid	,	there	is	any
这	安排	为了	洗涤	和	洗澡	是	灿烂	,	那里	是	任何

[ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ,

amount	of	hot	and	cold	water	,
数量	的	热的	和	寒冷的	水	,

洗漱设施非常棒，冷热水供应充足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:ɪst] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ]

and	a	laundry	,	with	all	the	newest	arrangements	for	washing	and	drying
和	一个	洗衣店	,	和	全部	这	最新	安排	为了	洗涤	和	烘干

[kləʊðz] ['kwɪkli] ,

clothes	quickly	,
衣服	迅速地	,

还有一间洗衣房，配备了所有最新的快速洗涤和烘干衣物的设备。

[weə(r)] [ðə; ði][men][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]

where	the	men	can	go	and	wash	their	own	clothes	,	and	have	them
在哪里	这	男人	能	去	和	洗	他们的	自己的	衣服	,	和	有	他们

[kli:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

clean	for	the	morning	.
干净的	为了	这	早晨	.

男人们可以去那里洗自己的衣服，这样第二天早上就能穿干净的衣服了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [rʊmz; ru:mz] , [weə(r)] [ðə; ði][men][kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt]

There	are	also	comfortable	rooms	,	where	the	men	can	read	and	write
那里	是	还	舒服的	房间	,	在哪里	这	男人	能	读	和	写

[ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] .

and	play	games	.
和	玩	游戏	.

这里还有舒适的房间，男人们可以在那里读书、写作和玩游戏。

[ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['peɪpəz][ænd; ənd] [geɪmz] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

All	the	books	and	papers	and	games	will	be	ready	for	them	in	the
全部	这	图书	和	文件	和	游戏	将要	是	准备好	为了	他们	在	这

[rʊmz; ru:mz] ,

rooms	,
房间	,

房间里所有的书籍、文件和游戏都会为他们准备好。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɪstə(r)] . [mɪlz] - [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ə; eɪ][həʊm][tu:; tə]

for	it	is	Mr	.	Mills	'	wish	to	make	the	lodging	-	house	a	home	to
为了	它	是	先生	.	米尔斯	-	希望	到	制作	这	住宿	-	房子	一个	家	到

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

因为米尔斯先生希望把这家旅馆变成男人们的家。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ][faɪnd][ðeə(r)] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][nɒt][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][gəʊ]

so	they	may	find	their	amusement	at	home	,	and	not	be	tempted	to	go
所以	他们	可能	寻找	他们的	娱乐	在	家	,	和	不是	是	受诱惑	到	去

[tu:; tə] [sə'lu:n] .

to	saloons	.
到	酒吧	.

这样他们就可以在家中找到乐趣，而不会受到诱惑去酒吧。

[ɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [ɪz] ['twenti] [sents][ə; eɪ] [naɪt] .

All	they	are	to	be	charged	is	twenty	cents	a	night	.
全部	他们	是	到	是	带电	是	二十	分	一个	夜晚	.

他们每晚只需支付二十美分。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] , [wɔ:mθ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ðæt][ə; eɪ]

For	this	they	will	have	all	the	comfort	,	warmth	,	and	cleanliness	that	a
为了	这	他们	将要	有	全部	这	舒适	,	温暖	,	和	清洁	那	一个

[mæn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] .

man	could	wish	for	.
男人	可以	希望	为了	.

为此，他们将拥有男人所能渴望的一切舒适、温暖和洁净。

[ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)][ðə; ði] ['lɔdʒə] [kæn; kən] [bai] [ðeə(r)]

There	is	to	be	a	restaurant	in	the	house	,	where	the	lodgers	can	buy	their
那里	是	到	是	一个	餐厅	在	这	房子	,	在哪里	这	房客	能	买	他们的

[mi:lz] .

meals	.
餐	.

屋内将设有一家餐厅，供房客购买餐食。

[ðeə(r)] [fu:d] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] [sents] ,

Their	food	will	not	be	given	them	for	the	twenty	cents	,
他们的	食物	将要	不是	是	给定	他们	为了	这	二十	分	,

他们不会为了区区二十美分就得到食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [best]

but	it	will	be	made	as	cheap	as	possible	,	and	will	be	of	the	best
但	它	将要	是	制成	作为	便宜的	作为	可能的	,	和	将要	是	的	这	最好的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

但我们会尽可能降低成本，并且保证质量一流。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]['naɪsɪst] [wei] .

and	cooked	in	the	nicest	way	.
和	煮熟	在	这	最友善的	方式	.

而且烹饪得非常美味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] - [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] ,

It	is	to	be	hoped	Mr	.	Mills	'	experiment	will	be	such	a	success	,
它	是	到	是	希望	先生	.	米尔斯	-	实验	将要	是	这样的	一个	成功	,

希望米尔斯先生的实验能够取得成功。

[ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

that	many	others	will	follow	his	example	.
那	许多	其他的	将要	跟随	他的	例子	.

许多人都会效仿他的做法。

[ðɪs] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ɪz][ɒn] ['bli:kər] [stri:t] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

This	lodging	-	house	is	on	Bleecker	Street	,	and	work	is	already	commenced	on	it	.
这	住宿	-	房子	是	在	布利克	街道	,	和	工作	是	已经	开始	在	它	.

这家旅馆位于布利克街，目前已经开始动工。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] [brɪŋz] [wɜ:d] [ðæt] [ˌsɪks'ti:n]

A	sailor	who	has	just	come	back	from	Japan	brings	word	that	sixteen
一个	水手	WHO	有	只是	来	后退	从	日本	带来	单词	那	十六

[ə'merɪkən] ['seɪləz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn][saɪ'bɪəriə][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] ['rʌʃ(ə)n] [si:lz] ,

American	sailors	are	in	prison	in	Siberia	for	trying	to	kill	Russian	seals	,
美国人	水手们	是	在	监狱	在	西伯利亚	为了	尝试	到	杀	俄语	封印	,

一名刚从日本回来的水手带来消息，十六名美国水手因试图猎杀俄罗斯海豹而被关押在西伯利亚的监狱里。

[ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðeə(r)][fɜ:(r)][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .

and	carry	away	their	fur	to	market	.
和	携带	离开	他们的	毛皮	到	市场	.

然后把它们的毛皮运到市场去卖。

[ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ðə; ðɪ][mæn] [telz] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

The	story	the	man	tells	is	that	in	October	,	1895	,
这	故事	这	男人	讲述	是	那	在	十月	,	-	,

这个人讲述的故事是，在1895年10月，

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['sku:nə(r)] - [wɒz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['əʊkɒtsk] [si:] , [ɒf] [ðə; ðɪ][saɪ'bɪərɪən]

the	American	schooner	Saitans	was	cruising	in	the	Okhotsk	Sea	,	off	the	Siberian
这	美国人	大篷车	-	曾是	巡航	在	这	鄂霍次克海	海	,	离开	这	西伯利亚

[kəʊst] .

coast	.
海岸	.

美国帆船"赛坦斯号"当时正在鄂霍次克海西伯利亚海岸附近巡航。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men]['lændɪd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ,

Some	of	the	men	landed	on	an	island	,
一些	的	这	男人	登陆	在	一个	岛	,

部分男子登陆了一个岛屿，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [seɪv]

and	while	they	were	ashore	a	heavy	gale	sprang	up	,	and	,	to	save
和	尽管	他们	是	岸上	一个	重的	大风	弹簧	向上	,	和	,	到	节省

[hɜ:'self] ,

herself	,
她自己	,

当她们上岸时，突然刮起了一阵狂风，为了自救，她

[ðə; ðɪ] - [pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ][men][bɪ'haɪnd] .

the	Saitans	put	out	to	sea	,	leaving	the	men	behind	.
这	-	放	出去	到	海	,	离开	这	男人	在后面	.

撒旦人出海了，把男人们留在了后面。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

They	remained	where	they	were	for	five	days	,	and	then	they	were
他们	剩余	在哪里	他们	是	为了	五	天	,	和	然后	他们	是

[faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .

found	by	a	Russian	man	-	of	-	war	.
成立	经过	一个	俄语	男人	-	的	-	战争	.

它们在那里待了五天，然后被一艘俄罗斯军舰发现。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [si:lz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə]

They	were	accused	of	trying	to	catch	seals	,	and	were	sent	to
他们	是	被告	的	尝试	到	抓住	封印	,	和	是	发送	到

['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [mʌnθs] .

prison	for	five	months	.
监狱	为了	五	几个月	.

他们被指控试图捕猎海豹，并被判入狱五个月。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] ,

The	following	May	,
这	下列的	可能	,

次年五月，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkrʊzər] [went][tuː; tə][ðə; ði][pɔːt] [weə(r)][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]

one	of	the	United	States	cruisers	went	to	the	port	where	the	men	were
一	的	这	团结的	各州	巡洋舰	去	到	这	港口	在哪里	这	男人	是

[ɪmˈprɪznd] ,

imprisoned	,
被监禁	,

美国一艘巡洋舰前往了关押这些男子的港口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and	the	officers	saw	them	.
和	这	警官	锯	他们	.

警官们看到了他们。

[ðə; ði][men] [begd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

The	men	begged	the	officers	to	do	something	for	them	,
这	男人	乞求	这	警官	到	做	某物	为了	他们	,

这些人恳求警官们帮帮他们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [wen] [ðeə(r)][faɪv] [mʌnθs] - [ɪmˈprɪznmənt] [wɒz; wəz]

because	they	had	been	told	that	when	their	five	months	-	imprisonment	was
因为	他们	有	到过	讲述	那	什么时候	他们的	五	几个月	-	监禁	曾是

[ˈəʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

因为他们被告知，当他们五个月的监禁期满后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][wʌns][mɔː(r)] .

they	were	to	be	arrested	again	,	and	sent	back	to	prison	once	more	.
他们	是	到	是	被捕	再次	,	和	发送	后退	到	监狱	一次	更多的	.

他们将再次被逮捕，并再次被送回监狱。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɑːskt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl]

The	officers	asked	the	police	about	this	,	and	were	told	that	it	was	all
这	警官	问	这	警察	关于	这	,	和	是	讲述	那	它	曾是	全部

['nɒns(ə)ns] ;

nonsense	;
废话	;

警员们就此事询问了警方，得到的答复是这全是无稽之谈；

[ðə; ði][faɪv] [mʌnθs] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][set][æt; ət] ['lɪbəti] .

the	five	months	would	be	up	in	a	few	weeks	,	and	the	men	set	at	liberty	.
这	五	几个月	会	是	向上	在	一个	很少	周	,	和	这	男人	放	在	自由	.

五个月的刑期还有几周就到了，这些人将被释放。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

The	officers	were	satisfied	that	this	was	the	truth	,	and	went	away	.
这	警官	是	使满意	那	这	曾是	这	真相	,	和	去	离开	.

警官们确信这是事实，便离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][faɪv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ,

But	when	the	five	months	were	up	,
但	什么时候	这	五	几个月	是	向上	,

但五个月后，

[ðə; ði] ['seɪləz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [wel] ['graʊndɪd] .

the	sailors	found	that	their	fears	were	only	too	well	grounded	.
这	水手们	成立	那	他们的	恐惧	是	仅有的	也	出色地	接地	.

水手们发现他们的担忧并非空穴来风。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɹiːɐɹˈɛstɪd] , [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] .

They	were	rearrested	,	and	sent	back	to	prison	for	eighteen	months	.
他们	是	再次被捕	,	和	发送	后退	到	监狱	为了	十八	几个月	.

他们再次被捕，并被送回监狱服刑十八个月。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [brɪŋz] [ðɪs] [njuːz] [sez] [ðæt] ,

The	sailor	who	brings	this	news	says	that	,
这	水手	WHO	带来	这	消息	说道	那	,

带来这个消息的水手说：

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznd] ,

when	he	reached	the	port	where	the	men	are	imprisoned	,
什么时候	他	达到	这	港口	在哪里	这	男人	是	被监禁	,

当他到达关押这些人的港口时，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]

he	managed	to	be	taken	to	see	them	,	and	found	them	working	on
他	管理	到	是	已采取	到	看	他们	,	和	成立	他们	在职的	在

[sʌm; səm] ['rʌʃ(ə)n] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

some	Russian	fortifications	.
一些	俄语	防御工事	.

他设法被带去见了他们，发现他们正在修建一些俄罗斯防御工事。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ]

He	says	the	men	were	very	unhappy	,	and	had	almost	lost	their	courage
他	说道	这	男人	是	非常	不开心	,	和	有	几乎	丢失的	他们的	勇气

.

:

.

他说这些人非常不开心，几乎失去了勇气。

[ðeə(r)] ['sekənd] ['sentəns] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ,

Their	second	sentence	will	not	be	over	till	October	,
他们的	第二	句子	将要	不是	是	超过	直到	十月	,

他们的第二个刑期要到十月份才能结束。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɹˌiːɐɹ'ɛstɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [wʌns] [mɔː(r)] ,

and	they	are	afraid	that	they	will	be	rearrested	,	and	imprisoned	once	more	,
和	他们	是	害怕的	那	他们	将要	是	再次被捕	,	和	被监禁	一次	更多的	,

他们害怕再次被捕入狱。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

unless	something	is	done	for	them	.
除非	某物	是	完毕	为了	他们	.

除非有人为他们做些什么。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

They	declare	that	it	was	not	their	fault	that	they	were	on	the	island	.
他们	宣布	那	它	曾是	不是	他们的	过错	那	他们	是	在	这	岛	.

他们声称，他们身处岛上并非他们的过错。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] ,

They	insist	that	they	were	doing	no	harm	,
他们	坚持	那	他们	是	正在做	不	伤害	,

他们坚称自己没有做任何有害的事情。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ves(ə)l] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	their	vessel	put	back	to	sea	and	left	them	in	their	unhappy	position	.
和	他们的	血管	放	后退	到	海	和	左边	他们	在	他们的	不开心	位置	.

于是他们的船又驶回了大海，把他们留在了原地，让他们继续待在不幸的地方。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	**AND**	**DISCOVERY**	**.**
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] ['nju:zpeɪpə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [ʃɪps]

A	**New**	**York**	**newspaper**	**has**	**been**	**making**	**some**	**experiments**	**in**	**signalling**	**ships**
一个	新的	约克	报纸	有	到过	制作	一些	实验	在	信号传导	船舶

[æt; ət] [naɪt] ,

at	**night**	**,**
在	夜晚	,

纽约一家报纸一直在进行一些夜间向船只发出信号的实验。

[wɪtʃ] , [ɪf] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

which	**,**	**if**	**as**	**successful**	**as**	**it**	**is**	**claimed**	**to**	**be**	**,**
哪个	,	如果	作为	成功的	作为	它	是	声称	到	是	,

如果它真像人们声称的那样成功，

[wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['seɪləz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .

will	**be**	**of**	**the**	**greatest**	**service**	**to**	**sailors**	**for**	**all**	**time**	**to**	**come**	**.**
将要	是	的	这	最	服务	到	水手们	为了	全部	时间	到	来	.

这将对未来所有时期的水手们都大有裨益。

[ʃɪps] [hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

Ships	**have**	**a**	**regular**	**way**	**of**	**talking**	**to**	**one**	**another**	**,**
船舶	有	一个	常规的	方式	的	说	到	一	其他	,

船舶之间有一套固定的沟通方式。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][flægz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['sɜ:t(ə)n] [weɪz] .

by	**means**	**of**	**flags**	**arranged**	**in**	**certain**	**ways**	**.**
经过	方法	的	旗帜	安排	在	肯定	方式	.

通过以特定方式排列的旗帜。

[ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ɪz] [ˌkɔmpri'hend] [baɪ][ɔ:l] ['seɪləz] .

This	**form**	**of**	**signalling**	**is**	**comprehended**	**by**	**all**	**sailors**	**.**
这	形式	的	信号传导	是	理解	经过	全部	水手们	.

所有水手都能理解这种信号方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

It	**is**	**a**	**universal**	**language**	**,**
它	是	一个	普遍的	语言	,

它是一种通用语言，

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ɔ:(r)][ɪn] [wɒt] ['si:z] [ʃɪps] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] ,

and	**no**	**matter**	**from**	**what**	**country**	**or**	**in**	**what**	**seas**	**ships**	**may**	**be**	**sailing**	**,**
和	不	事情	从	什么	国家	或者	在	什么	海域	船舶	可能	是	帆船	,

无论船只来自哪个国家，或在哪个海域航行，

[ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][flægz] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

the	**language**	**of**	**the**	**flags**	**makes**	**it**	**possible**	**for**	**them**	**to**	**be**
这	语言	的	这	旗帜	制作	它	可能的	为了	他们	到	是

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	**.**
理解	.

旗帜上的语言使它们能够被理解。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ðɪ][flæg] - ['sɪgnlz] ,

There	**has**	**been**	**one**	**difficulty**	**with**	**the**	**flag**	**-**	**signals**	**,**
那里	有	到过	一	困难	和	这	旗帜	-	信号	,

旗语信号方面存在一个问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] [æt; ət] [naɪt] .

and	that	has	been	that	they	were	useless	at	night	.
和	那	有	到过	那	他们	是	无用	在	夜晚	.

那就是它们在晚上毫无用处。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flægz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

When	it	became	too	dark	for	the	flags	to	be	seen	,
什么时候	它	成为	也	黑暗的	为了	这	旗帜	到	是	已见	,

当天色太暗，看不清旗帜时，

['seɪləz] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

sailors	had	no	other	means	of	communication	.
水手们	有	不	其他	方法	的	沟通	.

水手们没有其他通讯方式。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .

The	New	York	paper	claims	to	have	overcome	this	difficulty	.
这	新的	约克	纸	索赔	到	有	克服	这	困难	.

《纽约邮报》声称已经克服了这一困难。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃɪps] [hæv; həv] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

In	saying	that	ships	have	no	means	of	communicating	with	each	other	,
在	说	那	船舶	有	不	方法	的	沟通	和	每个	其他	,

说船舶之间没有通讯手段，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [laɪts] [ænd; ənd] [send] ['sɜːt(ə)n]

it	must	not	be	forgotten	that	they	can	use	lights	and	send	certain
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	他们	能	使用	灯	和	发送	肯定

['mesɪdʒɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

messages	with	them	.
消息	和	他们	.

不应忘记，他们可以利用灯光传递某些信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flæg] ['sɪstəm] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ,

But	the	flag	system	enables	them	to	say	exactly	what	they	wish	to	,
但	这	旗帜	系统	启用	他们	到	说	确切地	什么	他们	希望	到	,

但是，通过这种旗帜系统，他们可以准确地表达自己想表达的内容。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [laɪts] [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

while	through	the	lights	they	can	only	show	where	they	are	,
尽管	通过	这	灯	他们	能	仅有的	展示	在哪里	他们	是	,

而透过灯光，它们只能显示它们所在的位置。

[ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] .

and	call	for	help	in	case	of	accident	.
和	称呼	为了	帮助	在	案件	的	事故	.

如遇意外，请呼救。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [set] [men] ['θɪŋkɪŋ] ,

The	invention	of	the	searchlight	set	men	thinking	,
这	发明	的	这	探照灯	放	男人	思维	,

探照灯的发明引发了人们的思考，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [strʌk] [wʌn] [mæn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn]

and	at	last	the	idea	struck	one	man	that	if	the	searchlight	were	turned	on
和	在	最后的	这	主意	击	一	男人	那	如果	这	探照灯	是	转向	在

[ðə; ði] [flægz] ,

the	flags	,
这	旗帜	,

最后，有一个人突然想到，如果用探照灯照射旗帜，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkɪst] [naɪt] .

it	ought	to	be	perfectly	possible	to	see	them	in	the	darkest	night	.
它	应该	到	是	完美	可能的	到	看	他们	在	这	最黑暗的	夜晚	.

即使在最漆黑的夜晚，也完全有可能看到它们。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [əˈgəʊ] [tuː] [tʌgz] [went] [daʊn] [tuː; tə]['sændi] [hʊk] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt]

A	few	nights	ago	two	tugs	went	down	to	Sandy	Hook	to	try	if	the	experiment
一个	很少	夜晚	前	二	拖船	去	向下	到	沙	钩	到	尝试	如果	这	实验

[wʊd] [wɜːk] .

would	work	.
会	工作	.

几天前，两艘拖船前往桑迪胡克，看看这个实验是否有效。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˈɑːnsə(r)] [ˈpɜːfɪktli] .

To	their	great	delight	they	found	it	did	answer	perfectly	.
到	他们的	伟大的	喜	他们	成立	它	做过	回答	完美	.

令他们欣喜的是，他们发现答案完全正确。

[ðə; ði] [tʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əˈpɑːt] ,

The	tugs	were	stationed	about	a	mile	and	a	half	apart	,
这	拖船	是	驻	关于	一个	英里	和	一个	一半	除	,

两艘拖船相距约一英里半。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːd] [wɪð] [iːz] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [weɪvd] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	could	read	with	ease	the	messages	waved	across	the	water	.
和	可以	读	和	舒适	这	消息	挥手	穿过	这	水	.

并且能够轻松阅读从水面上飘扬过来的信息。

[mɔː(r)][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɒn] ['fɜːðə(r)] ['traɪəl][ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd]

More	experiments	will	be	made	,	and	if	on	further	trial	the	method	is	found
更多的	实验	将要	是	制成	,	和	如果	在	更远	审判	这	方法	是	成立

[tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] ,

to	be	practical	,
到	是	实际的	,

我们将进行更多实验，如果进一步试验发现该方法切实可行，

[ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːns] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .

a	great	advance	will	have	been	made	in	navigation	.
一个	伟大的	进步	将要	有	到过	制成	在	导航	.

航海技术将取得重大进步。

[frɒm; frəm][ˌæmstəˈdæm] , [əˈnʌðə(r)] [rɪˈpɔːt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈventɪd] ,

From	Amsterdam	,	another	report	comes	of	a	method	that	has	been	invented	,
从	阿姆斯特丹	,	其他	报告	来	的	一个	方法	那	有	到过	发明	,

来自阿姆斯特丹的另一份报告称，一种新的方法已被发明出来。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə] [spiːk] [dəˈrektli] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][faɪv] [maɪlz]

to	enable	ships	to	speak	directly	with	the	shore	at	a	distance	of	five	miles
到	使能够	船舶	到	说话	直接地	和	这	支撑	在	一个	距离	的	五	英里

.

:
.

使船舶能够与五英里外的岸上直接通信。

[ðɪs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɒghɔːn] .

This	invention	is	in	the	nature	of	a	powerful	foghorn	.
这	发明	是	在	这	自然	的	一个	强大的	雾号	.

这项发明本质上就像一个威力强大的雾号。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [meɪd] ['sʌmwʊt] [laɪk][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

It	is	,	however	,	made	somewhat	like	a	musical	instrument	,
它	是	,	然而	,	制成	有些	喜欢	一个	音乐	乐器	,

然而，它的构造有点像乐器。

[səʊ] [ðæt] ['dɪfrənt] [təʊnz] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

so	that	different	tones	can	be	produced	by	it	;
所以	那	不同的	音调	能	是	生产	经过	它	;

这样它就能发出不同的音调;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [təʊnz] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪgnəlɪŋ] [kəʊd] ,

and	the	idea	is	to	have	these	tones	arranged	into	a	signalling	code	,
和	这	主意	是	到	有	这些	音调	安排	进入	一个	信号传导	代码	,

其目的是将这些音调排列成信号代码。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæg] - ['sɪgnlz] ,

after	the	fashion	of	the	flag	-	signals	,
后	这	时尚	的	这	旗帜	-	信号	,

效仿旗语的样式,

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [dʌn] [wɪð] [flægz] .

so	that	a	conversation	can	be	kept	up	in	a	similar	way	to	that	done	with	flags	.
所以	那	一个	对话	能	是	保留	向上	在	一个	相似的	方式	到	那	完毕	和	旗帜	.

这样就可以像使用旗帜一样继续对话。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [meɪl] [ðɪs] [wiːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

We	have	had	a	very	large	and	interesting	mail	this	week	from	the	young	friends	of	The	Great	Round	World	.
我们	有	有	一个	非常	大的	和	有趣的	邮件	这	星期	从	这	年轻的	朋友们	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

本周我们收到了来自"伟大圆形世界"的年轻朋友们的一封内容丰富、非常有趣的邮件。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . - [es] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [nɪə(r)] [wɑːnəˌmeɪkərz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

We	take	pleasure	in	acknowledging	and	publishing	R	.	R	.	'	s	graphic	and	clever	description	of	the	fire	near	Wanamaker's	in	Philadelphia	,
我们	拿	乐趣	在	承认	和	出版	拉	.	拉	.	-	s	形象的	和	聪明的	描述	的	这	火	靠近	瓦纳梅克	在	费城	,

我们很高兴在此刊登RR对费城瓦纳梅克百货公司附近火灾的生动巧妙的描述。

['helən] [zed] . [siː] . - [es] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['sʌbɜːb] , [ænd; ənd] ['siːmɔːr] [juː] . [piː] . - [es] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['særəˌnæk] [leɪk] .

Helen	Z	.	C	.	'	s	pleasant	chat	about	a	Chicago	suburb	,	and	Seymour	U	.	P	.	'	s	nice	little	note	from	Saranac	Lake	.
海伦	Z	.	C	.	-	s	令人愉快的	聊天	关于	一个	芝加哥	市郊	,	和	西摩	U	.	P	.	-	s	好的	小的	笔记	从	萨拉纳克	湖	.

Helen ZC 愉快地聊起了芝加哥郊区，还有 Seymour UP 从萨拉纳克湖发来的温馨小故事。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [mæps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

We	also	acknowledge	the	receipt	of	relief	maps	for	the	competition	from
我们	还	承认	这	收据	的	宽慰	地图	为了	这	竞赛	从

['eɪdriən][væn][ə; eɪ] . [ænd; ənd] ['hærɪət] [em] . ,

Adrian	Van	A	.	and	Harriot	M	.	,
阿德里安	范	一个	.	和	哈里奥特	M	.	,

我们也感谢 Adrian Van A. 和 Harriot M. 为本次比赛提供的地形图，

[ɒv; əv] ['brʊklɪn] .

of	Brooklyn	.
的	布鲁克林	.

布鲁克林的。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] .

I	have	just	arrived	home	from	school	.
我	有	只是	到达的	家	从	学校	.

我刚放学回家。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [daʊn] - [taʊn] .

I	wish	to	tell	you	of	the	very	large	fire	down	-	town	.
我	希望	到	告诉	你	的	这	非常	大的	火	向下	-	镇	.

我想告诉你们市中心发生的那场大火。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [əˈbaʊt][wʌn] [blɒk] [frɒm; frəm][weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] .

I	go	to	school	about	one	block	from	where	the	fire	was	.
我	去	到	学校	关于	一	堵塞	从	在哪里	这	火	曾是	.

我上学的地方离火灾发生地大约一个街区。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔː(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]['hænsən] ['brʌðəz] , [əˈbaʊt]['sɛvən] : -

The	fire	started	in	a	grocery	store	belonging	to	Hanson	Brothers	,	about	7	:	30
这	火	开始	在	一个	杂货店	店铺	属于	到	汉森	兄弟	,	关于	7	:	-

[əˈklɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

火灾大约在早上 7 点 30 分发生在汉森兄弟公司的一家杂货店。

[ðɪs] ['grəʊsəri][ɪz][nəʊ] . - ['mɑːkɪt] [striːt] .

This	grocery	is	No	.	1317	Market	Street	.
这	杂货店	是	不	.	-	市场	街道	.

这家杂货店位于市场街1317号。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] [tuː; tə][æn; ən] [ʌmˈbrelə] [stɔː(r)] ,

From	there	the	fire	spread	to	an	umbrella	store	,
从	那里	这	火	传播	到	一个	伞	店铺	,

火势随后蔓延到一家雨伞店。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['nʌmbəz] - [tuː; tə] - ['mɑːkɪt] [striːt] .

which	had	the	numbers	1309	to	1313	Market	Street	.
哪个	有	这	数字	-	到	-	市场	街道	.

门牌号为市场街 1309 至 1313 号。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ə; eɪ] [spɑːk] [set]['faɪə(r)][tuː; tə] [wɑːnəˌmeɪkərz] [stɔː(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]

From	there	a	spark	set	fire	to	Wanamaker's	store	;	it	started	there	in	the
从	那里	一个	火花	放	火	到	瓦纳梅克	店铺	;	它	开始	那里	在	这

[lɑːdʒ] [klɒk] ['taʊə(r)] ,

large	clock	tower	,
大的	钟	塔	,

火星引燃了瓦纳梅克商店；火灾是从那里的大钟楼开始的。

[wɪtʃ] [suːn] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪmz] .

which	**soon**	**after**	**was**	**a**	**mass**	**of**	**flames**	**.**
哪个	很快	后	曾是	一个	大量的	的	火焰	.

随后不久，那里便燃起了熊熊大火。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

It	**fell**	**with**	**a**	**loud**	**crash**	**soon**	**after**	**.**
它	跌倒	和	一个	大声	碰撞	很快	后	.

随后不久，它便轰然倒塌了。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [pʊt] [aʊt] .

The	**fire**	**spread**	**to**	**the**	**woodwork**	**of**	**the**	**City**	**Hall**	**,**	**where**	**it**	**was**	**soon**	**put**	**out**	**.**
这	火	传播	到	这	木工	的	这	城市	大厅	,	在哪里	它	曾是	很快	放	出去	.

火势蔓延到市政厅的木质结构，但很快就被扑灭了。

['wɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ai][ˌeɪ 'em]

Wishing	**your**	**magazine**	**years**	**of**	**success**	**,**	**I**	**am**
祝	你的	杂志	年	的	成功	,	我	是

祝愿贵刊取得长久的成功，我是

[jɔː(r); jə(r)]['riːdə(r)] , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .

Your	**reader**	**,**	**R**	**.**	**R**	**.**
你的	读者	,	拉	.	拉	.

您的读者，RR

['fiːlə] . , [dʒæn] . 25th . , - .

Phila	**.**	**,**	**Jan**	**.**	**25th**	**.**	**,**	**1897**	**.**
费城	.	,	一月	.	25th	.	,	-	.

费城，1897年1月25日。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I	**like**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**very**	**much**	**,**	**and**	**anticipate**	**their**	**coming**	**.**
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	非常	很多	,	和	预料	他们的	未来	.

我非常喜欢"伟大的圆形世界"，并期待他们的到来。

[ai] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] ['ɑːnti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

I	**receive**	**them**	**from**	**my**	**auntie**	**of**	**New**	**York**	**City**	**.**
我	收到	他们	从	我的	阿姨	的	新的	约克	城市	.

我从住在纽约市的姑姑那里收到它们。

[ʃiː; ʃi] [riːdz] [ðem; ðəm][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	**reads**	**them**	**first**	**,**	**and**	**then**	**sends**	**them**	**to**	**me**	**.**
她	阅读	他们	第一的	,	和	然后	发送	他们	到	我	.

她先读一遍，然后再发给我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [skuːl] ,

They	**are**	**very**	**enjoyable**	**,**	**and**	**as**	**I**	**am**	**just**	**in**	**the**	**interesting**	**part**	**of**	**school**	**,**
他们	是	非常	令人愉悦	,	和	作为	我	是	只是	在	这	有趣的	部分	的	学校	,

它们非常有趣，而且我现在正处于学校里最有趣的阶段，

[ðeɪ] [help] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

they	help	me	very	much	.
他们	帮助	我	非常	很多	.

他们帮了我很大的忙。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['meɪˌwʊd] [ɪz] .

Perhaps	you	would	like	to	know	where	Maywood	is	.
也许	你	会	喜欢	到	知道	在哪里	梅伍德	是	.

或许您想知道梅伍德在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

It	is	a	suburb	of	Chicago	.
它	是	一个	市郊	的	芝加哥	.

它是芝加哥的一个郊区。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

A	very	pretty	place	,	and	so	much	nicer	than	living	in	the	city	,
一个	非常	漂亮的	地方	,	和	所以	很多	更漂亮	比	活的	在	这	城市	,

真是个漂亮的地方，比住在城市里好多了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [griːn] [grɑːs] .

because	here	we	have	fresh	air	and	green	grass	.
因为	这里	我们	有	新鲜的	空气	和	绿色的	草	.

因为这里有新鲜空气和绿草。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ?

Would	you	not	rather	live	in	the	country	?
会	你	不是	相当	居住	在	这	国家	?

你难道不想住在乡下吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːk] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɔː'θɒrətiz] .

We	have	a	park	here	which	is	kept	in	order	by	the	town	authorities	.
我们	有	一个	公园	这里	哪个	是	保留	在	命令	经过	这	镇	当局	.

这里有一个公园，由市政当局负责维护。

[ðɪs] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['flʌdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd] ,

This	winter	they	have	flooded	it	,	and	made	a	very	nice	skating	pond	,
这	冬天	他们	有	被淹	它	,	和	制成	一个	非常	好的	溜冰	池塘	,

今年冬天他们把水灌满了，建成了一个非常漂亮的滑冰池。

[wɪtʃ] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [ɔːl] .

which	is	free	to	all	.
哪个	是	自由的	到	全部	.

免费向所有人开放。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ['aʊəz] [wiː; wi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒni] [taɪm] .

So	after	school	hours	we	boys	and	girls	have	a	bonny	time	.
所以	后	学校	小时	我们	男孩们	和	女孩们	有	一个	邦妮	时间	.

所以放学后，我们这些男孩女孩都会玩得很开心。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,

Hoping	to	receive	an	answer	,	I	remain	,
希望	到	收到	一个	回答	,	我	保持	,

我仍在等待答复。

[jɔːz] [ə'fekʃənətli] , ['helən] [zed] . [siː] .

Yours	affectionately	,	Helen	Z	.	C	.
此致	亲切地	,	海伦	Z	.	C	.

亲爱的，海伦·ZC

[piː] . [es] . — [ðiːz] " ['sɪlviəz] ['kærəmelz] " [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ɪn][nəʊ] . [θriː][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi]

P	.	S	.	—	These	"	Sylvia's	Caramels	"	you	speak	of	in	No	.	3	are	what	we
P	.	S	.	—	这些	"	西尔维娅的	焦糖	"	你	说话	的	在	不	.	3	是	什么	我们

[kɔːl] " [fʌdʒ] .

call	"	Fudges	.
称呼	"	软糖	.

PS——你在第 3 点提到的"西尔维娅焦糖"就是我们所说的"软糖"。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] .

"	They	are	very	nice	.
"	他们	是	非常	好的	.

他们人很好。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] .

We	make	them	often	.
我们	制作	他们	经常	.

我们经常做。

['meɪˌwʊd] , [ɪl] . , [dʒæn] . 25th , - .

Maywood	,	Ill	.	,	Jan	.	25th	,	1897	.
梅伍德	,	患病的	.	,	一月	.	25th	,	-	.

伊利诺伊州梅伍德，1897 年 1 月 25 日。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] :

To	the	Editor	of	The	Great	Round	World	:
到	这	编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	:

致《世界大圆》杂志编辑:

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['riːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] ,

I	am	an	enthusiastic	reader	of	your	most	interesting	little	paper	,
我	是	一个	热情的	读者	的	你的	最多	有趣的	小的	纸	,

我非常喜欢阅读您那篇引人入胜的小文章。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][ə; eɪ] " [huː] ?

and	would	like	you	to	send	me	a	"	Who	?
和	会	喜欢	你	到	发送	我	一个	"	WHO	?

并希望你给我发送一个"谁?

[wen] ?

When	?
什么时候	?

什么时候?

[ænd; ənd] [wɒt] ? " [tʃɑːt] .

and	What	?	"	chart	.
和	什么	?	"	图表	.

还有什么？"图表。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][faɪn] ['skeɪtɪŋ]

I	am	up	in	the	mountains	for	the	winter	,	and	there	is	fine	skating
我	是	向上	在	这	山脉	为了	这	冬天	,	和	那里	是	美好的	溜冰

[ænd; ənd] [tə'bɒgənɪŋ] [hɪə(r)] ,

and	tobogganing	here	,
和	雪橇	这里	,

我冬天在山上，这里很适合滑冰和滑雪橇。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][faɪn][bɪg] [snəʊ] [haʊs] .

and	I	have	also	a	fine	big	snow	house	.
和	我	有	还	一个	美好的	大的	雪	房子	.

我还有一个很棒的大雪屋。

[wiː; wi] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˈpɑːntiæk] [klʌb] ， " [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈðeəfɔː(r)] [skeɪt] [wenˈevə(r)] [wiː; wi]

We	**belong**	**to**	**the**	**"**	**Pontiac**	**Club**	**,**	**"**	**and**	**can**	**therefore**	**skate**	**whenever**	**we**
我们	属于	到	这	"	庞蒂亚克	俱乐部	，	"	和	能	所以	滑冰	每当	我们

[wɒnt] .

want	**.**
想	.

我们是"庞蒂亚克俱乐部"的成员，因此我们可以随时滑冰。

[ˈwɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] [mʌtʃ] [səkˈses] .

Wishing	**your**	**paper**	**much**	**success**	**.**
祝	你的	纸	很多	成功	.

祝你的论文取得圆满成功。

[aɪ] [rɪˈmeɪn]

I	**remain**
我	保持

我依然

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[jɔː(r); jə(r)] [fɒnd] ['riːdə(r)] , ['siːmɔːr] [juː] . [piː] .

Your	fond	reader	,	Seymour	U	.	P	.
你的	喜爱	读者	,	西摩	U	.	P	.

你忠实的读者，西摩·UP

['særəˌnæk] [leɪk] , [en] . [waɪ] . , [dʒæn] . 22d , - .

Saranac	Lake	,	N	.	Y	.	,	Jan	.	22d	,	1897	.
萨拉纳克	湖	,	N	.	是	.	,	一月	.	22d	,	-	.

纽约州萨拉纳克湖，1897 年 1 月 22 日。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm] [mɪs] ['liːnə] [pen] :

In	reply	to	questions	from	Miss	Lena	Penn	:
在	回复	到	问题	从	错过	莉娜	宾夕法尼亚	:

回复莉娜·佩恩小姐的提问：

[dʒɔːdʒ] [ˌdiː'juː] ['mɔːriər] [daɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] [eɪt] , - , [ɒv; əv] [hɑːt] [dɪ'ziːz] .

George	du	Maurier	died	in	London	,	October	8	,	1896	,	of	heart	disease	.
乔治	杜	莫里埃	死亡	在	伦敦	,	十月	8	,	-	,	的	心	疾病	.

乔治·杜·莫里埃于 1896 年 10 月 8 日在伦敦因心脏病去世。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv]

There	is	a	statue	of	Hans	Christian	Andersen	in	the	market	-	place	of
那里	是	一个	雕像	的	汉斯	基督教	安徒生	在	这	市场	-	地方	的

[ˌkəʊpən'heɪgən] .

Copenhagen	.
哥本哈根	.

哥本哈根市集广场上有一座汉斯·克里斯蒂安·安徒生的雕像。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [səʊ]

He	was	the	author	of	the	famous	Fairy	Tales	which	have	given	so
他	曾是	这	作者	的	这	著名的	仙女	故事	哪个	有	给定	所以

[mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

much	pleasure	to	so	many	millions	of	children	.
很多	乐趣	到	所以	许多	百万	的	孩子们	.

他是著名童话故事的作者，这些故事给数以百万计的儿童带来了无尽的快乐。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [sɪns] ['ædəm] ,

If	there	are	any	statistics	of	the	population	of	the	earth	since	Adam	,
如果	那里	是	任何	统计数据	的	这	人口	的	这	地球	自从	亚当	,

如果有一些关于亚当以来地球人口的统计数据，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

we	are	unaware	of	them	.
我们	是	不知情	的	他们	.

我们对此并不知情。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [wʌn] , - , - , - .

The	population	of	the	earth	,	estimated	in	1891	,	was	1	,	487	,	900	,	000	.
这	人口	的	这	地球	,	估计的	在	-	,	曾是	1	,	-	,	-	,	-	.

1891 年估计地球人口为 1,487,900,000。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ɔ:'gʌstəs] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz]

At	the	death	of	the	Emperor	Augustus	,	the	population	of	the	earth	was
在	这	死亡	的	这	皇帝	奥古斯都	,	这	人口	的	这	地球	曾是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - , - .

estimated	at	54	,	000	,	000	.
估计的	在	-	,	-	,	-	.

奥古斯都皇帝去世时，地球人口估计为 54,000,000。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'si:vz] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] , ['evri] [wi:k] .

My	father	receives	your	little	paper	,	The	Great	Round	World	,	every	week	.
我的	父亲	接收	你的	小的	纸	,	这	伟大的	圆形的	世界	,	每一个	星期	.

我父亲每周都会收到你们的小册子《伟大的圆形世界》。

[ai][laɪk][ˌaɪ 'ti:]['ri:əl] [wel] ,

I	like	it	real	well	,
我	喜欢	它	真实的	出色地	,

我非常喜欢它。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ai][hæv; həv][let] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	all	the	rest	of	the	people	and	children	I	have	let	take	one	of	the
和	全部	这	休息	的	这	人们	和	孩子们	我	有	让	拿	一	的	这

['kɒpiz] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:]

copies	liked	it
副本	喜欢	它

其他所有人和孩子们，我让他们都拿了一份，他们都很喜欢。

[səʊ] [wel] [ai][let][ðem; ðəm] [teɪk] [mɔ:(r)] ['kɒpiz] .

so	well	I	let	them	take	more	copies	.
所以	出色地	我	让	他们	拿	更多的	副本	.

所以，我让他们多复印几份。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['veri] [naɪs]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [sək'ses] .

I	think	it	a	very	nice	little	paper	,	and	wish	you	success	.
我	思考	它	一个	非常	好的	小的	纸	,	和	希望	你	成功	.

我认为这是一篇非常好的小论文，祝你成功。

[ai][send][ju:; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , ['teɪkən][frɒm; frəm] " [wɪt][ænd; ənd]['wɪzdəm] ,

I	send	you	the	following	extract	,	taken	from	"	Wit	and	Wisdom	,
我	发送	你	这	下列的	提炼	,	已采取	从	"	有	和	智慧	,

我向您发送以下摘自《机智与智慧》的节选：

" ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eks] - [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

"	showing	that	the	X	-	rays	are	not	a	recent	discovery	altogether	.
"	显示	那	这	X	-	射线	是	不是	一个	最近的	发现	共	.

这表明 X 射线并非近期才被发现的。

['tɒməs] [si:] . [skɒt] .

Thomas	C	.	Scott	.
托马斯	C	.	斯科特	.

托马斯·C·斯科特。

['bɪŋəmtən] , [en] . [waɪ] . , [dʒæn] . 25th . , - .

Binghamton	,	N	.	Y	.	,	Jan	.	25th	.	,	1897	.
宾厄姆顿	,	N	.	是	.	,	一月	.	25th	.	,	-	.

纽约州宾厄姆顿，1897 年 1 月 25 日。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪlioʊ] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv] [ki:f] , [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ˌes 'ti:] .

"	Dr	.	Milio	,	the	celebrated	surgeon	of	Kieff	,	while	on	a	visit	to	St	.
"	博士	.	米利奥	,	这	著名	外科医生	的	基夫	,	尽管	在	一个	访问	到	英石	.

['pi:təzbə:g] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

“基耶夫著名外科医生米利奥博士在访问圣彼得堡期间，

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mi:nz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] [baɪ] [mi:nz]

explained	the	means	he	had	invented	for	illuminating	the	body	by	means
解释	这	方法	他	有	发明	为了	启发性的	这	身体	经过	方法

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [mə'ʃi:n] [meɪ] [bi:; bi]

of	the	electric	light	to	such	an	extent	that	the	human	machine	may	be
的	这	电的	光	到	这样的	一个	程度	那	这	人类	机器	可能	是

[əb'zɜ:vd] ['ɔ:ləʊst][æz; əz] [ɪf] [skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [wɜ:(r); wə(r)][træns'pærənt] .

observed	almost	as	if	skin	and	flesh	were	transparent	.
观察到	几乎	作为	如果	皮肤	和	肉	是	透明的	.

他解释了他发明的利用电光照亮人体的方法，使人体这台机器几乎可以像皮肤和血肉透明一样被观察出来。

[ðə; ði] ['mɒskəʊ] [gə'zet] [ə'sə:ts] [ðæt] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌfi:zə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊses] ,

The	Moscow	Gazette	asserts	that	to	demonstrate	the	feasibility	of	his	process	,
这	莫斯科	公报	断言	那	到	证明	这	可行性	的	他的	过程	,

《莫斯科公报》声称，为了证明他的方法的可行性，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪlioʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

Dr	.	Milio	placed	a	bullet	inside	his	mouth	,	and	then	lighted	up	his
博士	.	米利奥	放置	一个	子弹	里面	他的	嘴	,	和	然后	照明	向上	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

米利奥医生把一颗子弹放进嘴里，然后点亮了他的脸。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['vɪzəb(ə)l] [θru:] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .

upon	which	the	bullet	became	distinctly	visible	through	his	cheek	.
之上	哪个	这	子弹	成为	明显地	可见的	通过	他的	脸颊	.

这时，子弹清晰地穿过他的脸颊。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪlioʊ][dɪd][nɒt][prə'pəʊz][tu:; tə][leɪ][beə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

Dr	.	Milio	did	not	propose	to	lay	bare	all	the	secrets	of	the	flesh	,
博士	.	米利奥	做过	不是	提出	到	躺	裸	全部	这	秘密	的	这	肉	,

米利奥博士并不打算揭露肉体的所有秘密，

[tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['eni] ['mɪrəklz] , ['fɪzɪk(ə)l]

to	explore	the	recesses	of	the	heart	,	or	to	perform	any	miracles	,	physical
到	探索	这	凹陷处	的	这	心	,	或者	到	履行	任何	奇迹	,	身体的

[ɔ:(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] .

or	metaphysical	.
或者	形而上学的	.

探索心灵深处，或施行任何奇迹，无论是物质上的还是精神上的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [weɪ] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ]

But	he	claimed	to	have	discovered	a	new	and	effective	way	of	dealing
但	他	声称	到	有	发现	一个	新的	和	有效的	方式	的	处理

[wɪð] [gʌn] - [ʃɒt] [wu:ndz] :

with	gun	-	shot	wounds	:
和	枪	-	射击	伤口	:

但他声称发现了一种治疗枪伤的新方法，而且这种方法非常有效：

[fɜːst] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
first , by means of electric illumination , he discovered the precise situation of
第一的，经过 方法 的 电的 照明 ， 他 发现 这 精确的 情况 的
[ðə; ði] ['bʊlɪt] ;
the bullet ;
这 子弹 ；

首先，他利用电灯照明，发现了子弹的确切位置；

[nekst] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['mægnətɪzəm] , [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,
next , by means of magnetism , he proposed to extract the bullet ,
下一个 ，经过 方法 的 磁性 ， 他 建议的 到 提炼 这 子弹 ，

接下来，他提议利用磁力取出子弹。

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] .
provided always that the bullet contained some portion of steel .
假如 总是 那 这 子弹 包含 一些 部分 的 钢 .

前提是子弹中必须含有一定比例的钢。

[ə'genst] ['ledn] ['bʊlɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz] ['paʊələs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
Against leaden bullets his system is powerless , and he therefore intended to
反对 铅灰色 子弹 他的 系统 是 无力 ， 和 他 所以 故意的 到
[ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] ,
represent to the International Committee ,
代表 到 这 国际的 委员会 ，

他的体系对铅弹毫无作用，因此他打算向国际委员会陈述：

[wɪtʃ] [met] [æt; ət][dʒɪ'niːvə] ,
which met at Geneva ,
哪个 遇见 在 日内瓦 ，

会议在日内瓦举行，

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] [æn; ən][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]
the desirability of recommending an admixture of steel in the manufacture
这 理想性 的 推荐 一个 混合物 的 钢 在 这 生产
[ɒv; əv][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] ['bʊlɪt] .
of all future bullets .
的 全部 未来 子弹 .

建议在未来所有子弹的制造过程中加入钢材。

['dɑːktər; draɪv] . - [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['bʊlɪt] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
Dr . Milio's experiments with bullets containing only a slight admixture of
博士 . - 实验 和 子弹 包含 仅有的 一个 轻微 混合物 的
[stiːl] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [sək'sesf(ə)l] .
steel are said to have been thoroughly successful .
钢 是 说 到 有 到过 彻底 成功的 .

据说米利奥博士用只含有少量钢的子弹进行的实验取得了彻底的成功。

" [dɪə(r)] ['tɒməs] :
" Dear Thomas :
" 亲爱的 托马斯 ：

亲爱的托马斯：

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Your letter is very interesting .
你的 信 是 非常 有趣的 .

您的来信很有意思。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] ['mætə(r)] [ɪf] [wiː; wi]

It	has	long	been	known	that	it	is	possible	to	see	through	matter	if	we
它	有	长的	到过	已知	那	它	是	可能的	到	看	通过	事情	如果	我们

['əʊnli] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] .

only	knew	just	how	.
仅有的	知道	只是	如何	.

人们早就知道，如果我们知道方法，就有可能看穿物质。

[ðə; ði][eks] - [reɪ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] .

The	X	-	ray	has	shown	us	the	way	.
这	X	-	射线	有	所示	我们	这	方式	.

X射线为我们指明了方向。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] :

To	the	Editor	of	The	Great	Round	World	:
到	这	编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	:

致《世界大圆》杂志编辑:

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒæn] . 21st , - ,

In	your	edition	of	Jan	.	21st	,	1897	,
在	你的	版	的	一月	.	21st	,	-	,

在1897年1月21日出版的报纸上，

[juː; jʊ] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] ['aɪlənd] ,

you	wrote	of	the	swallowing	up	by	the	sea	of	Robinson	Crusoe's	Island	,
你	写道	的	这	吞咽	向上	经过	这	海	的	罗宾逊	克鲁索的	岛	,

你写到了鲁滨逊漂流记中的岛屿被大海吞没的情节，

[ɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz] .

or	the	island	of	Juan	Fernandez	.
或者	这	岛	的	胡安	费尔南德斯	.

或者胡安·费尔南德斯岛。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðɪs] ['aɪlənd] [kɔːld] " ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] ['aɪlənd] ,

Now	I	have	always	heard	this	island	called	"	Robinson	Crusoe's	Island	,
现在	我	有	总是	听到	这	岛	称为	"	罗宾逊	克鲁索的	岛	,

我一直听说这个岛屿被称为"鲁滨逊漂流记岛"。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['selˌkɜːk][wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ]

"	and	I	think	the	reason	is	,	that	Alexander	Selkirk	was	cast	away
"	和	我	思考	这	原因	是	,	那	亚历山大	塞尔柯克	曾是	投掷	离开

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

我认为原因在于，亚历山大·塞尔柯克被遗弃在那里。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dænjəl]

and	on	his	adventures	the	story	of	Robinson	Crusoe	was	written	by	Daniel
和	在	他的	冒险	这	故事	的	罗宾逊	克鲁索	曾是	书面	经过	丹尼尔

[dɪ'fəʊ] .

Defoe	.
笛福	.

而鲁滨逊·克鲁索的冒险故事则是由丹尼尔·笛福创作的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] " ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,

But	I	have	read	"	Robinson	Crusoe	,
但	我	有	读	"	罗宾逊	克鲁索	,

但我读过《鲁滨逊漂流记》,

" [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm] ['kænɒt] [bi:; bi][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][hwɑ:n; 'dʒu:ən]
" and the island as described by him cannot be the Island of Juan
" 和 这 岛 作为 描述 经过 他 不能 是 这 岛 的 胡安
['fɜ:rnændɛz] ,
Fernandez ,
费尔南德斯 ,

"而且他所描述的岛屿不可能是胡安·费尔南德斯岛。"

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndwəd] ['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] ,
but must be one of the Windward Islands in the Caribbean Sea ,
但 必须 是 一 的 这 迎风 岛屿 在 这 加勒比海 海 ,

但一定是加勒比海向风群岛中的某个岛屿。

[ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɒrɪ'nəʊkəʊ]['rɪvə(r)][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
off the mouth of the great Orinoco River in South America ,
离开 这 嘴 的 这 伟大的 奥里诺科 河 在 南 美国 ,

位于南美洲奥里诺科河河口附近

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ] ; [ðɪs] [best] [fɪts][ðə; ði]['keəf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
and I think is the Island of Tobago ; this best fits the careful description of
和 我 思考 是 这 岛 的 多巴哥 ; 这 最好的 适合 这 小心 描述 的
['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
Daniel Defoe .
丹尼尔 笛福 .

我认为是多巴哥岛；这最符合丹尼尔·笛福的细致描述。

[ɪn] ['kru:soʊz] [fɜ:st][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hi:; hi] [sez] :
In Crusoe's first exploration of the island he says :
在 克鲁索的 第一的 勘探 的 这 岛 他 说道 :

克鲁索第一次探索这座岛屿时说道：

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [deɪ] ,
" I came in view of the sea to the west , and it being a very clear day ,
" 我 来了 在 看法 的 这 海 到 这 西方 , 和 它 存在 一个 非常 清除 天 ,

"我向西望去，看到了大海，那天天气晴朗，

[aɪ] ['feəli] [dɪ'skraɪd] [lænd] , . . . [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌblju:] . [tu:; tə][ðə; ði]['dʌblju:] . [es] .
I fairly descried land , . . . extending from the W . to the W . S .
我 相当 描述 土地 , . . . 扩展 从 这 W . 到 这 W . S .
['dʌblju:] . . . .
W . . . .
W . . . .

我相当准确地描述了这片土地，.....从西延伸到西南偏西.....

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [li:gz] [ɒf] .
It could not be less than fifteen or twenty leagues off .
它 可以 不是 是 较少的 比 十五 或者 二十 联赛 离开 .

至少相差十五到二十里格。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lænd]['sɪtʃueɪtɪd]['dʌblju:] . [es] . ['dʌblju:] . [frɒm; frəm][hwɑ:n; 'dʒu:ən]['fɜ:rnændɛz] .
" There is no land situated W . S . W . from Juan Fernandez .
" 那里 是 不 土地 位于 W . S . W . 从 胡安 费尔南德斯 .

"胡安·费尔南德斯西南偏西方向没有土地。"

['dʌblju:] . [es] . ['dʌblju:] . [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ][laɪz][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ɒv; əv]
W . S . W . from the island of Tobago lies the great island of
W . S . W . 从 这 岛 的 多巴哥 谎言 这 伟大的 岛 的
['trɪnɪˌdæd] .
Trinidad .
特立尼达 .

从多巴哥岛向西南偏西方向望去，便是广袤的特立尼达岛。

[wen] ['kruːsəʊ] [ə'tempts] [tuː; tə][seɪl][ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [sez] :

When	Crusoe	attempts	to	sail	around	the	island	he	says	:
什么时候	克鲁索	尝试	到	帆	大约	这	岛	他	说道	:

当克鲁索试图绕岛航行时，他说：

" [ai] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd][məʊst]['fjʊəriəs] ['kʌrənt] .

"	I	perceived	a	strong	and	most	furious	current	.
"	我	感知	一个	强的	和	最多	狂怒	当前的	.

我感觉到一股强劲而汹涌的水流。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

"	This	could	be	no	other	than	the	current	from	the	mouth	of	the	great
"	这	可以	是	不	其他	比	这	当前的	从	这	嘴	的	这	伟大的

[ˌɒrɪ'nəʊkəʊ]['rɪvə(r)] .

Orinoco	River	.
奥里诺科	河	.

“这只能是来自奥里诺科河河口的洋流。”

[bʌt; bət] [wɒt] ['set(ə)lz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)]['kruːsəʊ][hæd; həd] [tɔːt] ['fraɪdeɪ][tuː; tə] [spiːk]

But	what	settles	the	matter	is	that	after	Crusoe	had	taught	Friday	to	speak
但	什么	定居点	这	事情	是	那	后	克鲁索	有	教授	星期五	到	说话

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

但最终解决问题的原因是，在克鲁索教会星期五说英语之后，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kruːsəʊ][ɑːsks]['fraɪdeɪ] :

he	had	a	conversation	with	him	,	in	which	Crusoe	asks	Friday	:
他	有	一个	对话	和	他	,	在	哪个	克鲁索	问	星期五	:

他和他进行了一次谈话，谈话中克鲁索问星期五：

" [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

"	How	far	it	was	from	our	island	to	the	shore	,
"	如何	远的	它	曾是	从	我们的	岛	到	这	支撑	,

“从我们的岛屿到海岸有多远，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n] [lɒst] .

and	whether	the	canoes	were	not	often	lost	.
和	无论	这	独木舟	是	不是	经常	丢失的	.

以及这些独木舟是否经常丢失。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ; [nəʊ] [kə'nuːz] ['evə(r)] [lɒst] ;

He	told	me	there	was	no	danger	;	no	canoes	ever	lost	;
他	讲述	我	那里	曾是	不	危险	;	不	独木舟	曾经	丢失的	;

他告诉我没有危险；从来没有独木舟丢失过；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

but	after	a	little	way	out	to	sea	,
但	后	一个	小的	方式	出去	到	海	,

但出海一段距离后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ænd; ənd][wɪnd] ['ɔːlweɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]

there	was	a	current	and	wind	always	one	way	in	the	morning	,	the	other	in
那里	曾是	一个	当前的	和	风	总是	一	方式	在	这	早晨	,	这	其他	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

早晨的洋流和风向总是这样，下午的风向总是那样。

[ðɪs] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sets][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

This	I	understood	to	be	no	more	than	the	sets	of	the	tide	,
这	我	理解	到	是	不	更多的	比	这	套	的	这	潮	,

我理解这不过是潮汐的涨落而已。

[æz; əz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ;
as going out or coming in ;
作为 去 出去 或者 未来 在 ;

出去或进来;

[bʌt; bət][ai] ['ɑːftəwəd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [drɑːft][ænd; ənd]['riːflʌks]
but I afterward understood it was occasioned by the great draft and reflux
但 我 之后 理解 它 曾是 引发 经过 这 伟大的 草稿 和 反流
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)][ˌɔːroʊ'nuːkoʊ] ,
of the mighty river Oroonoko ,
的 这 强大的 河 奥鲁诺科 ,

但我后来才知道，这是由于奥罗诺科河巨大的水流和回流造成的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɪvə(r)] , [æz; əz][ai] [θɔːt] ['ɑːftəwədz] , ['aʊə(r)]['aɪlənd] [leɪ] ;
in the mouth of which river , as I thought afterwards , our island lay ;
在 这 嘴 的 哪个 河 , 作为 我 想法 然后 , 我们的 岛 躺 ;

后来我想，我们的岛屿就位于那条河的入海口;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [wɪtʃ] [ai] [pə'siːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]
and that this land which I perceived to the W . S . W . was the
和 那 这 土地 哪个 我 感知 到 这 W . S . W . 曾是 这
[greɪt] ['aɪlənd]['trɪnɪˌdæd] .
great island Trinidad .
伟大的 岛 特立尼达 .

我所看到的西南偏西方向的这片土地就是伟大的特立尼达岛。

" [ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , ['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] , [bʌt; bət][ai][laɪk]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [tuː]
" I like your Great Round World , Mr . Editor , but I like Robinson Crusoe , too
" 我 喜欢 你的 伟大的 圆形的 世界 , 先生 . 编辑 , 但 我 喜欢 罗宾逊 克鲁索 , 也
.
:
.

“编辑先生，我喜欢您的《伟大的圆形世界》，但我也喜欢《鲁滨逊漂流记》。

[ai][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] ,
I like to know just where he was cast away ,
我 喜欢 到 知道 只是 在哪里 他 曾是 投掷 离开 ,

我想知道他究竟被抛弃到了哪里。

[ænd; ənd][həʊp] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huː] [riːd] " ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] " [ðə; ðɪ]
and hope if I am right you will tell other boys who read " Robinson Crusoe " the
和 希望 如果 我 是 正确的 你 将要 告诉 其他 男孩们 WHO 读 " 罗宾逊 克鲁索 " 这
[truː] [pleɪs] ,
true place ,
真的 地方 ,

如果我没猜错的话，希望你能告诉其他读过《鲁滨逊漂流记》的男孩们真正的地点。

[weə(r)] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] [dɪ'skraɪbz] [pɔː(r); pʊə(r)]['kruːsəʊ][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɪəri] [j'iəz] .
where Daniel Defoe describes poor Crusoe as living all those weary years .
在哪里 丹尼尔 笛福 描述 贫穷的 克鲁索 作为 活的 全部 那些 厌倦 年 .

丹尼尔·笛福在书中描写了可怜的鲁滨逊是如何度过那些疲惫不堪的岁月的。

['edgə(r)][biː] .
Edgar B .
埃德加 B .

埃德加·B.

[eɪdʒd] [twelv] [j'iəz] .
Aged twelve years .
老年人 十二 年 .

十二岁。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] :
My Dear Young Friend :
我的 亲爱的 年轻的 朋友 :

我亲爱的年轻朋友:

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veri] ['keəf(ə)l] [wɜːk] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɒn]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,
After the very careful work you have done on Robinson Crusoe ,
后 这 非常 小心 工作 你 有 完毕 在 罗宾逊 克鲁索 ,

您在《鲁滨逊漂流记》上所做的细致工作之后,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ə'fekʃn] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and the evident affection you have for him ,
和 这 明显 感情 你 有 为了 他 ,

以及你对他显而易见的喜爱之情,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][æz; əz]['kruːsəʊ]
it seems a shame to have to tell you that no such person as Crusoe
它 似乎 一个 耻辱 到 有 到 告诉 你 那 不 这样的 人 作为 克鲁索
[ɪg'zɪstɪd] .
existed .
存在 .

很遗憾地告诉大家,历史上根本没有鲁滨逊这个人。

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [nəʊ] . - ,
As we told in The Great Round World , No . 11 ,
作为 我们 讲述 在 这 伟大的 圆形的 世界 , 不 . - ,

正如我们在《伟大的圆形世界》第11期中所述,

[ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [nemd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['selˌkɜːk][wɒz; wəz][pʊt] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]
a Scotchman named Alexander Selkirk was put ashore on the island
一个 苏格兰人 命名 亚历山大 塞尔柯克 曾是 放 岸上 在 这 岛
[ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz] ,
of Juan Fernandez ,
的 胡安 费尔南德斯 ,

一位名叫亚历山大·塞尔柯克的苏格兰人被送上胡安·费尔南德斯岛。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] .
and lived there four years and four months .
和 居住地 那里 四 年 和 四 几个月 .

他在那里生活了四年零四个月。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['reskjuːd][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən]
When he was rescued and brought back to England , he wrote an
什么时候 他 曾是 获救 和 带来 后退 到 英格兰 , 他 写道 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðeə(r)] .
account of his life there .
帐户 的 他的 生活 那里 .

他获救并被带回英国后,写了一本关于他在英国生活经历的书。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] [nemd] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] [sɔː] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv]['selˌkɜːrks] ,
An English writer named Daniel Defoe saw this book of Selkirk's ,
一个 英语 作家 命名 丹尼尔 笛福 锯 这 书 的 塞尔柯克的 ,

英国作家丹尼尔·笛福看到了塞尔柯克的这本书。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['hændld] .
and thought it would make a wonderful story if it was well handled .
和 想法 它 会 制作 一个 精彩的 故事 如果 它 曾是 出色地 处理 .

我认为如果处理得当,这将是一个精彩的故事。

['sɛlˌkɜːrks][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]

Selkirk's	was	a	mere	statement	of	what	had	happened	to	him	,	and
塞尔柯克的	曾是	一个	仅仅	陈述	的	什么	有	发生	到	他	,	和

[waɪl] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

while	intensely	interesting	,
尽管	强烈地	有趣的	,

塞尔柯克的叙述仅仅是对他所经历之事的陈述，虽然引人入胜，

[wɒz; wəz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mjuːz]['piːp(ə)l] .

was	not	written	to	amuse	people	.
曾是	不是	书面	到	娱乐	人们	.

这本书并非为了取悦读者而写。

[dɪ'fəʊ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['pɜːs(ə)n] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,

Defoe	created	an	imaginary	person	,	whom	he	called	Robinson	Crusoe	,
笛福	创建	一个	假想	人	,	谁	他	称为	罗宾逊	克鲁索	,

笛福创造了一个虚构人物，他称之为鲁滨逊·克鲁索。

[drest] [ʌp]['sɛlˌkɜːrks][fækts][tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

dressed	up	Selkirk's	facts	to	suit	the	purpose	of	his	story	,
穿着	向上	塞尔柯克的	事实	到	套装	这	目的	的	他的	故事	,

他篡改了塞尔柯克的史实，使其符合自己的叙事目的。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'daɪɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .

and	wrote	the	wonderful	and	undying	story	of	Robinson	Crusoe	.
和	写道	这	精彩的	和	不朽	故事	的	罗宾逊	克鲁索	.

他创作了精彩绝伦、经久不衰的《鲁滨逊漂流记》。

[hɪz; ɪz][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][fækts] , [nəʊ] [daʊt] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːpəsli] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm]['sɛlˌkɜːrks] ,

His	geographical	facts	,	no	doubt	,	were	purposely	altered	from	Selkirk's	,
他的	地理	事实	,	不	怀疑	,	是	故意	已修改	从	塞尔柯克的	,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['græfɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	were	made	as	graphic	as	possible	,
和	是	制成	作为	形象的	作为	可能的	,

毫无疑问，他所记载的地理事实是故意与塞尔柯克的记载有所出入，并且力求使其尽可能生动形象。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

in	order	to	add	the	semblance	of	truth	to	his	story	.
在	命令	到	添加	这	外表	的	真相	到	他的	故事	.

为了让他的故事看起来更真实。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [dʒi'ɒgrəfi] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

In	the	early	years	of	the	seventeenth	century	geography	was	very	little
在	这	早期的	年	的	这	第十七	世纪	地理	曾是	非常	小的

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

十七世纪初，人们对地理知之甚少。

[ðə; ðɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['sɛlˌkɜːrks] ['sʌfərɪŋz] [ɒn][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz] ,

The	connection	between	Selkirk's	sufferings	on	Juan	Fernandez	,
这	联系	之间	塞尔柯克的	苦难	在	胡安	费尔南德斯	,

塞尔柯克的苦难与胡安·费尔南德斯之间的联系，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli]

and	the	adventures	of	Robinson	Crusoe	have	always	been	so	thoroughly
和	这	冒险	的	罗宾逊	克鲁索	有	总是	到过	所以	彻底

[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ,

understood	that	,
理解	那	,

鲁滨逊漂流记的故事一直以来都为人所熟知，以至于

[æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,

as	you	read	in	your	Great	Round	World	,
作为	你	读	在	你的	伟大的	圆形的	世界	,

正如你在《伟大的圆形世界》中所读到的那样，

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ['kruːsoʊz]['aɪlənd] , [ænd; ənd]

the	island	of	Juan	Fernandez	has	been	called	Crusoe's	Island	,	and
这	岛	的	胡安	费尔南德斯	有	到过	称为	克鲁索的	岛	,	和

['sɛlˌkɜːrks] [keɪv] [ænd; ənd] [hʌt] , ['kruːsoʊz] .

Selkirk's	cave	and	hut	,	Crusoe's	.
塞尔柯克的	洞穴	和	小屋	,	克鲁索的	.

胡安·费尔南德斯岛被称为克鲁索岛，塞尔柯克的洞穴和小屋被称为克鲁索的。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

['edɪtə(r)] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

Editor	Great	Round	World	.
编辑	伟大的	圆形的	世界	.

编辑：伟大的圆形世界。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : — [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['sɔːltɪŋ] [striːts] [hæz; həz] ['greɪtli] [raʊzd] [jɔː(r); jə(r)][səb'skraɪbə(r)]

Dear	Sir	:	—	Your	article	on	salting	streets	has	greatly	roused	your	subscriber
亲爱的	先生	:	—	你的	文章	在	盐	街道	有	非常	唤醒	你的	订户

, [maɪ] [smɔːl] [sʌn] .

,	my	small	son	.
,	我的	小的	儿子	.

尊敬的先生：——您关于在街道上撒盐的文章极大地激发了我的小儿子（您的订阅者）的热情。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [hɪm] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] , [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [help] [ə'beɪt]

Will	you	kindly	tell	him	,	through	your	magazine	,	how	the	children	may	help	abate
将要	你	亲切地	告诉	他	,	通过	你的	杂志	,	如何	这	孩子们	可能	帮助	减弱

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['kruːəlti] ?

the	terrible	cruelty	?
这	糟糕的	残酷	?

您能否通过您的杂志告诉他，孩子们如何才能帮助减少这种可怕的残忍行为?

[wɒt] ['ækʃ(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

What	action	do	you	suggest	for	them	?
什么	行动	做	你	建议	为了	他们	?

你建议他们采取什么行动?

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lædz] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

He	has	interested	a	number	of	lads	in	the	subject	,
他	有	感兴趣的	一个	数字	的	小伙子们	在	这	主题	,

他引起了不少小伙子对这个话题的兴趣。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] ['efət] — [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði]

but	does	not	know	how	to	put	forth	effort	—	when	the	discovery	is	made	that	the
但	做	不是	知道	如何	到	放	前进	努力	—	什么时候	这	发现	是	制成	那	这

[lɔː] [ɪz]['vaɪəleɪtɪd] .

law	is	violated	.
法律	是	违反	.

但当发现违法行为时，却不知道该如何努力。

[kəm'pleɪn] [tuː; tə] ['pɑːti] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] , [tuː; tə] [pə'liːs] , [ɔː(r)] [wɒt] ?

Complain	to	party	giving	offence	,	to	police	,	or	what	?
抱怨	到	派对	给予	罪行	,	到	警察	,	或者	什么	?

应该向冒犯方投诉，还是报警，还是其他什么方式?

[jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn][ɪz] ['wɔːmli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['haʊshəʊld] [baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

Your	magazine	is	warmly	appreciated	in	this	household	by	old	and	young	,
你的	杂志	是	热情地	感谢	在	这	家庭	经过	老的	和	年轻的	,

我们全家老少都非常喜欢你们的杂志。

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ɪts][kən'tɪnjuːd] [prɒ'sperəti] .

and	we	hope	for	its	continued	prosperity	.
和	我们	希望	为了	它是	持续	繁荣	.

我们希望它继续繁荣发展。

['veri] ['truːli] ,

Very	truly	,
非常	真的	,

确实如此，

[diː] . [keɪ] . ['lɪpɪnkɑːts] ['mʌðə(r)] .

D	.	K	.	Lippincott's	Mother	.
D	.	K	.	利平科特	母亲	.

DK Lippincott 的母亲。

- ['ferˌmaʊnt] ['ævənjuː] , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .

194	Fairmount	Avenue	,	Newark	,	N	.	J	.
-	费尔蒙特	大街	,	纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克市费尔蒙特大道194号

[dɪə(r)]['mɑːstə(r)] ['lɪpɪnkɑːt] :

Dear	Master	Lippincott	:
亲爱的	掌握	利平科特	:

尊敬的利平科特大师：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

I	am	delighted	that	you	and	your	little	friends	are	interested	in	the
我	是	高兴极了	那	你	和	你的	小的	朋友们	是	感兴趣的	在	这

['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɔːltɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ,

matter	of	salting	the	streets	,
事情	的	盐	这	街道	,

我很高兴你和你的小伙伴们对在街道上撒盐这件事感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kruːəlti] .

and	that	you	are	eager	to	put	a	stop	to	such	cruelty	.
和	那	你	是	渴望的	到	放	一个	停止	到	这样的	残酷	.

而且你渴望制止这种残忍行为。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][help][baɪ] ['telɪŋ] ['evri] [wʌn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	first	place	,	you	can	help	by	telling	every	one	about	it	,
在	这	第一的	地方	,	你	能	帮助	经过	讲述	每一个	一	关于	它	,

首先，你可以把这件事告诉所有人，以此来提供帮助。

[ænd; ənd][baɪ] ['getɪŋ] ['piːp(ə)l] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , ['ɪntrəstɪd] .

and	by	getting	people	,	old	and	young	,	interested	.
和	经过	获得	人们	,	老的	和	年轻的	,	感兴趣的	.

通过吸引老少皆宜的人们的兴趣。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nɒt][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ə'saɪd]

Do	you	know	that	not	one	person	to	whom	I	have	spoken	about	it	—	aside
做	你	知道	那	不是	一	人	到	谁	我	有	说	关于	它	—	旁边

[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ,

from	Dr	.	Johnson	,
从	博士	.	约翰逊	,

你知道吗，除了约翰逊博士之外，我跟其他人谈起这件事时，没有一个人.....

[ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ə; eɪ] . [es] . [piː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪsən] — [njuː]

the	people	at	the	A	.	S	.	P	.	C	.	A	.	,	and	Mr	.	Harison	—	knew
这	人们	在	这	一个	.	S	.	P	.	C	.	一个	.	,	和	先生	.	哈里森	—	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

anything	about	it	?
任何事物	关于	它	?

美国防止虐待动物协会（ASPCA）的人员以及哈里森先生——他们知道这件事吗?

[streɪndʒ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

Strange	,	was	it	not	?
奇怪的	,	曾是	它	不是	?

很奇怪，不是吗?

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ]

A	good	many	things	are	permitted	because	people	do	not	know	just	how
一个	好的	许多	事物	是	允许	因为	人们	做	不是	知道	只是	如何

['dredf(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

dreadful	they	are	.
可怕	他们	是	.

很多事情之所以被允许，是因为人们不知道它们有多么可怕。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [sɔːlt][hæz; həz] [biːn] [juːst] ,

As	to	the	method	of	learning	just	where	salt	has	been	used	,
作为	到	这	方法	的	学习	只是	在哪里	盐	有	到过	用过的	,

至于如何查明盐的使用地点，

[aɪ] [nəʊ] ['əʊnli][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [telz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] :

I	know	only	the	one	of	which	the	article	tells	you	,	and	that	is	:
我	知道	仅有的	这	一	的	哪个	这	文章	讲述	你	,	和	那	是	:

我只知道文章里提到的那一个，那就是:

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [snəʊ] [ɔː(r)][aɪs][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

if	there	is	snow	or	ice	in	other	places	,	and	the	tracks	are	covered	with	water
如果	那里	是	雪	或者	冰	在	其他	地方	,	和	这	轨道	是	涵盖	和	水

,

,

,

如果其他地方有积雪或冰，而且轨道被水覆盖，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

then	you	may	know	that	there	is	a	reason	for	it	.
然后	你	可能	知道	那	那里	是	一个	原因	为了	它	.

那么你或许就知道其中必有缘由。

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['friːzɪŋ] ,

And	inasmuch	as	the	water	would	be	twenty	degrees	below	freezing	,
和	因此	作为	这	水	会	是	二十	学位	以下	冷冻	,

而且水温会降至冰点以下二十度，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sɔːlt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	believe	that	you	could	determine	the	presence	of	salt	by	means	of	the
我	相信	那	你	可以	决定	这	在场	的	盐	经过	方法	的	这

['mɜːkjəri] .

mercury	.
汞	.

我认为可以通过汞来确定盐的存在。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ['redʒɪstə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'griːz] ,

If	you	had	a	thermometer	which	would	register	that	number	of	degrees	,
如果	你	有	一个	温度计	哪个	会	登记	那	数字	的	学位	,

如果你有一个能显示那个温度值的温度计，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [slʌʃ] , [ðə; ði] ['sensətɪv] ['mɜːkjəri] [wʊd] [tel]

and	were	to	plunge	it	into	the	slush	,	the	sensitive	mercury	would	tell
和	是	到	暴跌	它	进入	这	泥浆	,	这	敏感的	汞	会	告诉

[ðə; ði]['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

如果将它浸入泥浆中，敏感的水银就会诉说故事。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pleɪn] :

As	to	the	person	to	whom	you	should	complain	:
作为	到	这	人	到	谁	你	应该	抱怨	:

至于你应该向谁投诉:

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə]

at	any	of	the	offices	of	the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to
在	任何	的	这	办公室	的	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到

['ænɪmlz] .

Animals	.
动物	.

在防止虐待动物协会的任何办事处。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti][ɪz][æt; ət] - [iːst] 22d [striːt] ,

The	New	York	Society	is	at	10	East	22d	Street	,
这	新的	约克	社会	是	在	-	东方	22d	街道	,

纽约协会位于东22街10号。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɔː(r)]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] ['nɪəli] ['evri] [taʊn] [ɒv; əv]

and	there	are	branches	or	agents	of	the	Society	in	nearly	every	town	of
和	那里	是	分支	或者	代理人	的	这	社会	在	几乎	每一个	镇	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

几乎每个重要城镇都有该协会的分支机构或代理人。

[jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

[siː] . ['tʃɑːndlə(r)] .

Izora	C	.	Chandler	.
伊佐拉	C	.	钱德勒	.

伊佐拉·C·钱德勒。

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .

BOOK	REVIEWS	.
书	评论	.

书评。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['klevə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['nɔːrə] ['pɛriz]

The	editor	is	pleased	to	acknowledge	the	following	clever	account	of	Nora	Perry's
这	编辑	是	高兴	到	承认	这	下列的	聪明的	帐户	的	诺拉	佩里的

" [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

"	A	Flock	of	Boys	and	Girls	,
"	一个	群	的	男孩们	和	女孩们	,

编辑很高兴地承认以下对诺拉·佩里《一群男孩和女孩》的精彩描述:

" ['pʌblɪʃt] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [braʊn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .

"	published	by	Little	,	Brown	&	Co	.	,	Boston	.
"	已发布	经过	小的	,	棕色的	&	合作	.	,	波士顿	.

由波士顿的 Little, Brown & Co. 出版。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] :

To	The	Editor	Of	The	Great	Round	World	:
到	这	编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	:

致《世界大圆》杂志编辑:

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,

If	any	one	wants	to	read	an	interesting	book	,
如果	任何	一	想要	到	读	一个	有趣的	书	,

如果有人想读一本有趣的书,

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['nɔːrə] ['pɛriz] [bʊks] , [kɔːld] " [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

I	will	tell	you	one	of	Nora	Perry's	books	,	called	"	A	Flock	of	Girls	and	Boys	.
我	将要	告诉	你	一	的	诺拉	佩里的	图书	,	称为	"	一个	群	的	女孩们	和	男孩们	.

我将向你介绍诺拉·佩里的一本书，书名为《一群男孩和女孩》。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ,

"	It	is	a	collection	of	short	stories	,
"	它	是	一个	收藏	的	短的	故事	,

这是一部短篇小说集,

[ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skreɪps] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	tells	of	the	scrapes	they	got	into	and	how	they	got	out	of	them	,
和	讲述	的	这	刮伤	他们	得到	进入	和	如何	他们	得到	出去	的	他们	,

并讲述了他们遇到的种种麻烦以及他们是如何脱身的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [juːz] ['evri] [deɪ] .

and	it	has	the	language	boys	and	girls	use	every	day	.
和	它	有	这	语言	男孩们	和	女孩们	使用	每一个	天	.

而且它使用的语言正是男孩女孩日常使用的语言。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['stɔːri] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'prest] [wɪð] :

There	is	one	story	that	I	was	especially	impressed	with	:
那里	是	一	故事	那	我	曾是	尤其	印象深刻	和	:

有一个故事让我印象尤为深刻:

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " ['meɪdʒə(r)] ['mɑːliz] ['krɪsməs] ['prɒmɪs] .

the	name	of	it	is	"	Major	Molly's	Christmas	Promise	.
这	姓名	的	它	是	"	主要的	莫莉的	圣诞节	承诺	.

它的名字是《莫莉少校的圣诞承诺》。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] ;

"	It	was	about	a	little	girl	who	made	a	promise	to	a	little	Indian	girl	;
"	它	曾是	关于	一个	小的	女孩	WHO	制成	一个	承诺	到	一个	小的	印度	女孩	;

“这是一个小女孩向一个印度小女孩许下承诺的故事;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]

and	she	kept	her	promise	;	and	in	doing	that	,	although	she	did	not	know
和	她	保留	她	承诺	;	和	在	正在做	那	,	虽然	她	做过	不是	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她信守了诺言；而这样做，虽然她自己并不知道,

[seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] [laɪf] , [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ]

saved	her	mother's	and	father's	life	,	besides	her	friends	having	to	go
已保存	她	母亲的	和	父亲的	生活	,	除了	她	朋友们	拥有	到	去

[tuː; tə][wɔː(r)] .

to	war	.
到	战争	.

除了救了父母的命，还阻止了朋友们上战场。

['mædlɪn; 'mædleɪn][eɪtʃ] . [piː] .

Madeleine	H	.	P	.
玛德琳	H	.	P	.

Madeleine HP

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ðɪ]

SIMPLE	LESSONS	IN	THE
简单的	课程	在	这

简单的课程

['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

STUDY	OF	NATURE
学习	的	自然

自然研究

[baɪ][aɪ] . [dʒiː] . ['əukli]

By	I	.	G	.	OAKLEY
经过	我	.	G	.	奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

This	is	a	handy	little	book	,
这	是	一个	便利	小的	书	,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['tʃɪldrən] ['dʒenjuɪn]['neɪtʃə(r)]

which	many	a	teacher	who	is	looking	for	means	to	offer	children	genuine	nature
哪个	许多	一个	老师	WHO	是	寻找	为了	方法	到	提供	孩子们	真的	自然

['stʌdi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] .

study	may	be	thankful	to	get	hold	of	.
学习	可能	是	感恩	到	得到	抓住	的	.

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃə(r)] ['lesnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] ,

Nature	lessons	,	to	be	entitled	to	that	name	,
自然	课程	,	到	是	标题	到	那	姓名	,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [ænd; ənd]['skruːtənaɪzd][æt; ət] ['leʒə(r)] [baɪ][ðə; ðɪ]

must	deal	with	what	can	be	handled	and	scrutinized	at	leisure	by	the
必须	交易	和	什么	能	是	处理	和	仔细审查	在	闲暇	经过	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

['pʊld] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['weɪstɪd] .

pulled	apart	,	and	even	wasted	.
拉	除	,	和	甚至	浪费	.

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

This	can	be	done	with	the	objects	discussed	in	this	book	;
这	能	是	完毕	和	这	对象	讨论	在	这	书	;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [grɑːs] , ['feðər] , [ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] , [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [twɪg] ,

they	are	under	the	feet	of	childhood	—	grass	,	feathers	,	a	fallen	leaf	,	a	budding	twig	,
他们	是	在下面	这	脚	的	童年	—	草	,	羽毛	,	一个	倒下	叶子	,	一个	萌芽	枝条	,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔː(r)] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

or	twisted	shell	;	these	things	cannot	be	far	out	of	the	way	,
或者	扭曲	壳	;	这些	事物	不能	是	远的	出去	的	这	方式	,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stəʊni]['lɪmɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

even	within	the	stony	limits	of	a	city	.
甚至	之内	这	石质的	限制	的	一个	城市	.

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [hæp'hæzəd] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɒn][ðə; ði]

Nor	are	the	lessons	haphazard	dashes	at	the	nearest	living	thing	;	on	the
也不	是	这	课程	偶然	破折号	在	这	最近的	活的	事物	;	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] , ['weðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]

they	are	virtually	fundamental	,	whether	with	respect	to	their	relation	to	some
他们	是	几乎	基本的	,	无论	和	尊重	到	他们的	关系	到	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪəns] ,

of	the	classified	sciences	,
的	这	分类	科学	,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔː(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

or	with	reference	to	the	development	of	thought	and	power	of	expression
或者	和	参考	到	这	发展	的	想法	和	力量	的	表达

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .

in	the	child	himself	.
在	这	孩子	他自己	.

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪgəz] ;

The	illustrations	are	few	,	and	scarcely	more	than	figures	;
这	插图	是	很少	,	和	几乎	更多的	比	数据	;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ,

it	is	not	meant	to	be	a	pretty	picture	-	book	,
它	是	不是	意思是	到	是	一个	漂亮的	图片	-	书	,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz][məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

yet	is	most	clearly	and	beautifully	printed	and	arranged	,
然而	是	最多	清楚地	和	非常漂亮	打印	和	安排	,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][mə'tɪəriəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

for	its	material	is	to	be	that	out	of	which	pictures	are	made	.
为了	它是	材料	是	到	是	那	出去	的	哪个	图片	是	制成	.

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['vælјuː][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

It	will	be	found	full	of	suggestions	of	practical	value	to	teachers	who	are
它	将要	是	成立	满的	的	建议	的	实际的	价值	到	教师	WHO	是

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [skuːlz] ,

carrying	the	miscellaneous	work	of	ungraded	schools	,
携带	这	各种各样的	工作	的	未分级	学校	,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpjuːp(ə)lz]

and	who	have	the	unspeakable	privilege	of	dealing	with	their	pupils
和	WHO	有	这	无法形容	特权	的	处理	和	他们的	学生

[ʌnˈtræmld] [baɪ] [kɑːst] - [ˈaɪən] [ˈmeθədz] [ænd; ənd] [əˈkaʊnt] - [ˈkiːpɪŋ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈrekɔːdz] .

untrammelled	by	cast	-	iron	methods	and	account	-	keeping	examination	records	.
奔放	经过	投掷	-	铁	方法	和	帐户	-	保持	考试	记录	.

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

[ˈsɑːmp(ə)l] [ˈkɒpi] , - [sents] , [pəʊst] - [peɪd]

Sample	copy	,	50	Cents	,	post	-	paid
样本	复制	,	-	分	,	邮政	-	有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] ['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神